Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 294

PDF erstellt am: **16.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 294 Bern, Freitag 14. Dezember 1956 — 74. Jahrgang — 74e année — Berne, vendredi 14 décembre 1956 **No 294**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.60, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Erneuerung des Abonnements

Auf Monatsende sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des «Schweizerischen Handelsamtsblattes» vorzubeugen, möchten wir den Bezügern dringend empfehlen, ihr Abonnement bei der Poststelle ihres Wohnortes unbedingt noch vor Jahresende zu erneuern. Man beachte gefälligst die von der Post zugestellte Rechnung. Im schweizerischen Verkehr können wir **keine direkten** Zahlungen annehmen; die Bestellung und Zahlung der Abonnemente erfolgen nur durch die Poststellen. Dies gilt auch für den Bezug der «Volkswirtschaft».

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus fin de ce mois. Afin d'éviter des interruptions dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous recommandons vivement à nos abonnés de **ne pas attendre la fin de l'année** pour renouveler leur abonnement auprès de l'office postal de leur domicile. Prière de se reporter à la note reçue de la poste. Dans le trafic interne suisse **nous ne pouvons accepter des paiements directs**; seuls les offices postaux peuvent noter des abonnements et en encaisser le prix. Il en est de même pour les abonnements à la «Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Requête concernant le contrat collectif de travail de la branche machines à écrire et de bureau dans le canton de Vaud.
Marathon Edelstahl AG. in Liquidation, Zürich.
Milopoulos Frères S.A., Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Einschränkungen im Verbrauch flüssiger Treibstoffe. – ACF portant limitation de la consommation de carburants liquides.
Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (Mitteilung). – Réserves de crise de l'économie privée (communiqué). – Riserve di crisi dell'economia privata (comunicato).
Teilnehmer-Fernschreibdienst (Telexdienst) mit Kanada. – Correspondance par téléscripteur (service télex) avec le Canada.
Telexverkehr mit Belgisch-Kongo: Taxe. – Correspondance télex avec le Congo Belge: Taxe.
Le commerce extérieur de la Suisse en novembre 1956.
République du Vietnam: Contrôle des prix.
Vereinigtes Königreich von Grossbritannien und Nordirland: Einfuhrkontingentierung. – Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord: Contingentement des importations.
«Marché de l'argent et des capitaux, recettes fiscales de la Confédération et revenu national pendant le troisième trimestre de 1956» (extrait du rapport sur la situation économique joint à la «Vie économique» No 11).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung der 243 Aktien «Kunsthaus Pro Arte Basel» Nrn. 1 bis 5, 11–30, 33–250, zu ursprünglich nom. Fr. 1000, abgeschrieben auf Fr. 500, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 12. Dezember 1956 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 19. Juni 1957, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst sie nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden.

Basel, den 13. Dezember 1956. **Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:** Prozesskanzlei.
(563/57)

Die unbekannten Besitzer folgender Schuldbriefe:

Fr. 2100, d. d. 28. Januar 1863, im I. Rg. zug. Pfrundfonds Amriswil;
Fr. 250, d. d. 25. Juli 1863, im II. Rg. zug. Frau Keller-Müri, Amriswil;

beide Schuldbriefe lastend auf der Liegenschaft der Frau Wwe. Klara Bernhard-Keller, in Amriswil, Parz. Nr. 305, Grdb. Amriswil E.-Bl. 229,

werden aufgefordert, die genannten Titel innert der Frist von 1 Jahr bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen und ihre Rechte geltend zu machen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (5462)

Bischofszell, den 11. Dezember 1956.

Gerichtspräsidium Bischofszell.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 3. Juli 1946, von Fr. 3000; Gläubiger: Erwin Strähl, Versicherungsagentur, Derendingen; Schuldner: August Wegmüller, Schneidermeister, Derendingen, wird hiermit aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (553/57)

Solothurn, den 12. Dezember 1956.

Der Gerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten: Dr. Rud. Gassmann.

Als vermisst werden gemeldet und nach Art. 981 ff. OR und Art. 870/71 ZGB zur öffentlichen Ausschreibung gebracht die folgenden, im Pfandprotokoll des Grundbuchamtes Kaltenbach eingetragenen Schuldbriefe:

1. Schuldbrief von Fr. 700, vom 8. Januar 1859, z. L. der Eheleute Elisabeth und Ulrich Oderbolz, Wagenhausen, z. G. Marta Sulger, zum Adlergarten, Stein am Rhein, eingetragen im Pf. Prot. Band R, pag. 277, Nr. 1566;

2. Schuldbrief von Fr. 1700 vom 10. November 1874, z. L. Jakob Vetterli-Vetterli, Wagenhausen, z. G. Frau B. Lutz, Rudolfstr. 1, Winterthur, eingetragen im Pf. Prot. Band V, pag. 120, Nr. 5060;

3. Schuldbrief von Fr. 3000, vom 1. August 1913, z. L. Alice Dickenmann, Niederwil bei Frauenfeld, und Hedwig Widmer-Dickenmann, Frauenfeld, z. G. Babette Vetterli, Rheinklingen, eingetragen im Pf. Prot. Band J', pag. 330, Nr. 117;

4. Schuldbrief von Fr. 50, vom 8. Februar 1919, z. L. der Erben des Vinzen Ganter, Eschenz, z. G. Manfred Frauenfelder, Seuzach (ZH), eingetragen im Pf. Prot. Band L', pag. 244, Nr. 5.

5. Schuldbrief von Fr. 10 000, vom 11. November 1934, z. L. Frau Ida Enz-Faesi, Zürich 6/57, z. G. des Inhabers, eingetragen im Pf. Prot. Band R', pag. 72, Nr. 96;

6. Schuldbrief von Fr. 3000, vom 11. August 1937, zu L. Anton Weber, 1895, Eschenz, z. G. Darlehenskasse Eschenz, eingetragen im Pf. Prot. Band R', pag. 295, Nr. 82;

7. Schuldbrief von Fr. 15 000, vom 14. August 1939, z. L. Jakob Küng, 1882, Kaltenbach, z. G. des Inhabers, eingetragen im Pf. Prot. Band S', pag. 74, Nr. 69. (5483)

Steckborn, den 12. Dezember 1956. **Gerichtspräsidium Steckborn.**

Vermisst wird: Altrechtliche Verschreibung NS 4418, von nom. Franken 1600, expdt. 26. Juni 1873, zu 4½ %, losbar nach 3 Jahren, Martini 1872 angehend, von Elisabetha Schlumpf, geb. Bühler, zugunsten dem Altrat Leonz Villiger haftend vorgangsfrei auf der Liegenschaft GBP., Nr. 416 (Wiese, Wald, Wege, Bach), zu Holzhäusern, Gemeinde Risch, der Bürgergemeinde Risch (Grundbuch von Risch, Bd. VIII, Fol. 81).

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird hiermit gerichtlich aufgefordert, ihn bis 15. Dezember 1957, dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt würde. (5452)

Zug, den 11. Dezember 1956. **Kantonsgerichtspräsidium Zug:** Dr. Fried. Iten.

Le président du Tribunal civil du district de Grandson, à vous, le détenteur inconnu du titre suivant: présentation au Registre foncier No 27820, cédule hypothécaire du 6 janvier 1919, du capital de 28 500 fr., souscrite par le Syndicat d'Alpage de Provence, en faveur des 19 sociétaires du dit syndicat, titre divisé en 19 obligations nominatives de 1500 fr. chacune, à égalité et parité de rang entre elles.

A l'instance du Syndicat d'Alpage de Provence, débiteur du titre, sommation vous est faite de le produire, dans un délai échéant le 24 décembre 1957, au greffe du Tribunal du district de Grandson, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (543/57)

Grandson, le 28 novembre 1956. **Le président: Cornaz.**

Kraftloserklärungen — Annulations

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 19, 21 und 24 vom 24./26. und 30. Januar 1956 und im Luzerner Kantonsblatt Nr. 4 vom 28. Januar 1956 als vermisst aufgerufene Inhaber-Obligation Nr. 2716, von Franken 1000, der Spar- & Leihkasse Entlebuch, mit Coupons Nrn. 2–12 per 30. Juni 1956/66, ist innert nützlicher Frist nicht vorgewiesen worden und wird deshalb als kraftlos erklärt. (549)

Entlebuch, den 12. Dezember 1956.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch: Dr. W. Unternährer.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

11. Dezember 1956. Schlachtvieh.
Ernst Groth-Gehrig, in Schlieren. Inhaber dieser Firma ist Ernst Groth-Gehrig, von Berikon (Aargau), in Schlieren. Handel mit Schlachtvieh. Heimeliweg 26.

11. Dezember 1956. Haushaltungsmaschinen.
Franz Koster & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1956, Seite 1043), Haushaltungsmaschinen. Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 31. Oktober 1956 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

11. Dezember 1956. Baugeschäft.
Schlumpf & Korrodi, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1938, Seite 364), Baugeschäft. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

11. Dezember 1956. Metzgerei.
K. Baumann, in Zürich (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1951, Seite 1881), Metzgerei und Wursterei. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

11. Dezember 1956. Chemisch-technische Produkte usw.
G. Ryser & Co., in Bern, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen und kosmetischen Produkten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1952, Seite 2654). Neues Geschäftsdomizil: Reichenbachstrasse 18.

11. Dezember 1956.
Genossenschaft Schweizerischer Strassenemulsions-Fabrikanten (SEFA) (Société Coopérative des Fabricants Suisses d'Emulsions pour Routes [SEFA]) (Società Cooperativa dei Fabbricanti Svizzeri di Emulsioni stradale [SEFA]), in Bern (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1947, Seite 2462). Neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 15 (bei Dr. H. Beer, Fürsprecher).

11. Dezember 1956. Konstruktionen und Erfindungen usw.
Socina A.G., in Bern, Ausarbeitung und Verwertung von eigenen oder fremden Konstruktionen und Erfindungen usw. (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1950, Seite 3219). Neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 15 (beim einzigen Verwaltungsrat Dr. H. Beer, Fürsprecher).

11. Dezember 1956. Hotel-Restaurant.
A. Ziegler, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist André Ziegler, von La Chaux-de-Fonds, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Betrieb des Hotel-Restaurants «Schweizerhaus». Schweizerhausweg 9.

11. Dezember 1956. Sachwalterbureau.
Oscar Müller, in Bern, Sachwalter, Vermögens- und Liegenschaftsverwaltungen (SHAB. Nr. 1 vom 2. Januar 1941, Seite 2). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

11. Dezember 1956. Finanzierungen usw.
Topas A.G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. Dezember 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Finanzierungen, Verwaltungen sowie den Kauf und Verkauf von Immobilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 75 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre sowie die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Wilhelm Alfred Lanz, von Rohrbach bei Huttwil, in Bern, als Präsident, und Fritz Käsermann, von Bätterkinden, in Bern, als Mitglied. Wilhelm Alfred Lanz führt Einzelunterschrift; Fritz Käsermann zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten. Geschäftsdomizil: Weissenbühlweg 12 (beim Präsidenten).

11. Dezember 1956. Sanitäre Apparate usw.
Troesch & Co. Aktiengesellschaft, in Bern, Fabrikation von und Handel mit sanitären Apparaten usw. (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1956, Seite 2862). An Karl Zimmermann, von Zürich, und Ernst Witschi, von Hindelbank, beide in Bern, wurde Prokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Bern, erteilt. Karl Zimmermann zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Berechtigten und Ernst Witschi kollektiv entweder mit Alois Weber, Direktor, oder mit Walter Ringgenberg, Direktor.

11. Dezember 1956. Hoch- und Tiefbau.
Werner Kästli, Ing., in Bern, Unternehmung für Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1951, Seite 1962). Neues Geschäftsdomizil: Zähringerstrasse 59.

Bureau Biel

10. Dezember 1956. Restaurant.
Marie Künzli-Zumwald, in Biel. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Marie Künzli, geb. Zumwald, von Strengelbach (Aargau), in Biel, Ehefrau des Otto Künzli. Betrieb des Restaurants «Ermitage». Eisengasse 19.

10. Dezember 1956. Hartmetall-Auftragschweissungen usw.
Tectur A.G., in Biel, Fabrikation und Vertrieb von Elektroden für Hartmetall-Auftragschweissungen, Ausführung von Hartmetall-Auftragschweissungen sowie Auswertung von andern Verfahren auf dem Hartmetallgebiet (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1954, Seite 3246). Emil Bleuer-Nobs, Präsident des Verwaltungsrates, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident des Verwaltungsrates wurde der bisherige Sekretär Erwin Kopp-Bleuer und als Sekretär das bisherige Mitglied Hans Bleuer gewählt; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschrift des Erwin Kopp fällt infolgedessen dahin.

10. Dezember 1956. Velos usw.
Bernard Martin, in Biel, Velohandlung und Reparaturwerkstätte, in Konkurs (SHAB. Nr. 90 vom 18. April 1956, Seite 999). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

11. Dezember 1956. Bergwerke usw.
Moderna Bienne S.A., in Biel, Erwerb und Ausbeutung von Bergwerken (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1955, Seite 801). Die Einzelprokura des Hellmuth Stürmer ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Neuhausstrasse 37.

Bureau Burgdorf

11. Dezember 1956. Rasierklingen, Stahlwaren.
H. Graf & Co. A.-G., in Burgdorf, Rasierklingenfabrik und Handel mit Stahlwaren (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1956, Seite 3058). Als Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt: Hans Graf-Joss; er führt wie bis anhin Einzelunterschrift.

11. Dezember 1956. Fahrräder, Motorfahrzeuge usw.
Ernst Baumgartner, bisher in Ruppoldsried (SHAB. Nr. 81 vom 7. April 1954, Seite 900). Die Firma hat ihren Sitz nach Aefligen verlegt, wo der Inhaber Ernst Baumgartner, von Bangerten, nun auch wohnt. Handel mit Fahrrädern und Motorfahrzeugen, mechanische Werkstätte.

Bureau de Courtelary

11 décembre 1956.
Carfa A.G. Fabrik chemisch-technischer Bureaumaterialien (Carfa S.A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau) (Carfa S.A. Fabbrica di materiali technici-chimici d'ufficio) (Carfa Ltd. Manufacture of technical and chemical office-materials), succursale à Péry (FOSC. du 14 février 1956, N° 37, page 421), avec siège principal à Zurich. La procuration conférée à Armin Moser est éteinte.

Bureau de La Neuveville

11 décembre 1956.
Syndicat d'estivage Les Colisses, à La Neuveville, société coopérative (FOSC. du 15 février 1955, N° 38, page 435). Ont été nommés: Hermann Gyger, de et à Gampelen, président; Ernst Spring, de Schüpfen, à Berne, secrétaire, et Félix Carrel, de et à Diesse, vice-président. Les signatures de Franz Wälchli et Robert Carbonnier sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président et du secrétaire.

Luzern — Lucerne — Lucerna

10. Dezember 1956. Schweinehandel.
Julius Amrein, in Geuensee. Inhaber dieser Firma ist Julius Amrein, von und in Geuensee. Schweinehandel (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

10. Dezember 1956. Maschinen usw.
Domesta Aktiengesellschaft, in Luzern, Maschinen usw. (SHAB. Nr. 252 vom 26. Oktober 1956, Seite 2711). Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt hat am 28. November 1956 über diese Firma den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

10. Dezember 1956. Viehhandel.
Vinz. Eggerschwiler, in Schenkon. Inhaber dieser Firma ist Vinzenz Eggerschwiler, von und in Schenkon. Gross- und Kleinviehhandel. Altstadt.

10. Dezember 1956. Textilien usw.
Frau Hedy Erne, in Luzern, Handel mit Textilien usw. (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1955, Seite 3159). Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt hat am 28. November 1956 über diese Firma den Konkurs erkannt.

10. Dezember 1956. Viehhandel.
Christian Feuz, in Mosen. Inhaber dieser Firma ist Christian Feuz, von Beatenberg, in Mosen. Gross- und Kleinviehhandel (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

10. Dezember 1956. Viehhandel.
Alois Grüter, in Hüswil, Gemeinde Zell. Inhaber dieser Firma ist Alois Grüter, von Zell (Luzern), in Hüswil, Gemeinde Zell. Gross- und Kleinviehhandel.

10. Dezember 1956.
PREMO Atelier für Präzisionsmechanik und Optik Aktiengesellschaft Meggen, bisher in Meggen (SHAB. Nr. 258 vom 2. November 1956, Seite 2766). Laut öffentlicher Urkunde vom 6. Dezember 1956 wurde der Sitz nach Luzern verlegt. Die Firma lautet nun: **PREMO Atelier für Präzisionsmechanik und Optik Aktiengesellschaft.** Die Statuten wurden entsprechend geändert. Pilatusstrasse 34 (bei Optiker Walter Moos).

10. Dezember 1956. Viehhandel.
Alb. Schnarwiler, in Ballwil. Inhaber dieser Firma ist Albert Schnarwiler, von und in Ballwil. Viehhandel (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

10. Dezember 1956. Viehhandel.
Jos. Schwegler, in Nottwil. Inhaber dieser Firma ist Josef Schwegler, von Zell (Luzern), in Nottwil. Gross- und Kleinviehhandel.

10. Dezember 1956. Viehhandel.
Alois Steinmann, in Fischbach. Inhaber dieser Firma ist Alois Steinmann, von und in Fischbach. Gross- und Kleinviehhandel (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

10. Dezember 1956. Schlosserei usw.
J. Willimann & Söhne, in Sursee, Schlosserei und sanitäre Anlagen, Kollektivgesellschaft in Liquidation (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1953, Seite 2439). Die Liquidation ist beendet; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Josef Willimann», in Sursee.

10. Dezember 1956. Sanitäre Anlagen.
Josef Willimann, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Josef Willimann, von und in Sursee. Er hat auf den 30. April 1953 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «J. Willimann & Söhne», in Sursee, übernommen. Sanitäre Anlagen. Willimattstrasse 292.

10. Dezember 1956. Sanitäre Anlagen.
Klaus Willimann & Sohn, in Sursee. Unter dieser Firma sind Klaus Willimann, Vater, sowie dessen Sohn Klaus Willimann, beide von und in Sursee, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 15. März 1953 begonnen hat. Sanitäre Anlagen. Luzernerstrasse.

10. Dezember 1956. Viehhandel.
W. Amrein, in Willisau-Land. Inhaber dieser Firma ist Walter Amrein, von und in Willisau-Land. Gross- und Kleinviehhandel. Daheim.

Glarus — Glaris — Glarona

11. Dezember 1956. Konditorei, Café, Berggasthaus.
Jakob Ammann, in Mollis. Inhaber dieser Firma ist Jakob Ammann-Elsinger, von Matzingen (Thurgau), in Mollis. Herstellung und Verkauf von Konditoreiwaren, Betrieb einer Konditorei und eines Cafés sowie Betrieb des Berggasthauses Fronalpstock.

11. Dezember 1956. Restaurant.
R. Feldmann-Müller, Schützen- und Gesellschaftshaus, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Feldmann-Müller, von und in Glarus. Restaurationsbetrieb des Schützen- und Gesellschaftshauses.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

4 décembre 1956. Hôtel-Restaurant.
Le Vignier S.A., à Avry-dt-Pont. Suivant acte authentique et statuts du 15 novembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction et l'exploitation d'un hôtel-restaurant au lieu dit: La Cantine, commune d'Avry-dt-Pont. Pour la réalisation de son but, la société peut acquérir, administrer et aliéner des immeubles, les louer ou en prendre en location, constituer des servitudes et des charges foncières et, d'une manière générale, procéder à toutes les affaires s'y rapportant. Le capital social de 60 000 fr. est divisé en 60 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société reprend les immeubles et la patente de Marcel Pasquier, à La Cantine d'Avry-dt-Pont, pour le prix de 180 000 fr. payable comme suit: reprise de dettes et remboursement de comptes créanciers par 151 994 fr.; remise à l'apporteur de 10 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées; inscription d'une créance contre la société de 18 006 fr. L'assemblée générale est convoquée par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'organe de publicité est la «Feuille officielle du canton de Fribourg» et, lorsque la loi l'exige, la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 membres au moins, actuellement de: Louis Desbiolles, de Bionnens, à Bulle, président; Henri Steinauer, d'Einsiedeln, à Bulle, secrétaire; Noël Béard, de et à Montreux-Planches, membre; Louis Piolet, de Lausanne, à Bulle, membre, et Jean Borgognon, de Vesin, à Domdidier, membre. La société est engagée par la signature collective à deux de Louis Desbiolles, Henri Steinauer et Louis Piolet. Adresse: chez Me Henri Steinauer, avocat, avenue de la Gare, Bulle.

10 décembre 1956.
Crédit Gruyérien, à Bulle, société anonyme, opérations de banque (FOSC. du 19 septembre 1955, N° 219, page 2371). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 5 décembre 1956, la société a porté son capital social de 1 000 000 de fr. à 1 500 000 fr. par l'émission de 2500 actions au porteur de 200 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est actuellement de 1 500 000 fr., divisé en 7500 actions au porteur de 200 fr. chacune; il est entièrement libéré.

11 décembre 1956. Primeurs, alimentation, etc.
Maria Grangier-Pythoud, à Albeuve. Le chef de la raison est Maria Grangier, née Pythoud, épouse autorisée d'Alphonse, de La Tour-de-Trême, à Albeuve. Commerce de primeurs, alimentation, débit de vins. Au village.

11 décembre 1956. Boulangerie, épicerie, mercerie, etc.
Maradan-Piazza, à Montbovon. Le chef de la raison est Stéphanie Maradan, née Piazza, épouse autorisée de Maxime, de Cerniat, à Montbovon. Boulangerie, épicerie, mercerie, débit de vins. Au Village.

Bureau de Châtel-St-Denis

11 décembre 1956. Epicerie, mercerie, etc.
Joseph Tâche-Equey, à Remaufens. Le chef de la maison est Joseph Tâche, fils de Tobie, allié à Thérèse Equey, de et à Remaufens. Commerce d'épicerie, mercerie, vins.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

11 décembre 1956.
Crédit Agricole et Industriel de la Broye, à Estavayer-le-Lac, société anonyme (FOSC. du 9 février 1953, page 318). Jacques Bullet, de et à Estavayer-le-Lac, a été désigné en qualité de membre du conseil d'administration et du comité de direction. En outre, Pascal Crausaz, de Lussy (Fribourg), à Domdidier (déjà inscrit comme membre du conseil d'administration et du comité de direction), a été nommé vice-président du conseil d'administration, en remplacement de Georges Bullet, qui ne fait plus partie de l'administration ensuite de démission et dont la signature est radiée. Ils engagent la société en signant collectivement avec une des personnes désignées à cet effet.

Bureau de Fribourg

11 décembre 1956. Participations textiles.
Erfri A.G., à Fribourg. Selon procès-verbal authentique et statuts du 5 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la participation à des exploitations de matières textiles de tous genres, en Suisse et à l'étranger, la représentation, la gérance, le financement et l'exploitation de commerce et industrie de l'ensemble de la branche textile et de ses branches annexes, l'acquisition et la vente de patentes, de droits de protection, comme aussi de modes de fabrication de l'industrie textile. Pour atteindre son but, la société peut acquérir des immeubles, les administrer et les vendre. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications ont lieu par la voie de la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations ont lieu par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce et par lettre recommandée pour autant que l'adresse des actionnaires est connue. Le conseil d'administration se compose d'un à 5 membres. Il est composé actuellement d'un seul membre: Max Beutler, de Lauperswil, à Fribourg, lequel engage la société par sa signature individuelle. Siège social: rue de Genève 10.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

11. Dezember 1956.
Fritz Mischler, Drogerie, Messen, in Messen (SHAB. Nr. 256 vom 3. November 1942, Seite 2514). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Olten-Gösgen

10. Dezember 1956.
Motorwagenfabrik Berna A.G. (Fabrique d'automobiles Berna S.A.) (Motorcars factory Berna Ltd.), in Olten (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1956, Seite 1044). Die Prokura des Carl Hoff ist erloschen. Heinz de Haën, Verkaufsdirektor, wohnt nun in Lostorf.

10. Dezember 1956.
City-Apotheke, Annemarie Derendinger-Roos, in Olten. Inhaberin dieser Firma ist Annemarie Derendinger-Roos, von Lüterkofen-Ichertswil, in Olten. Apotheke. Ringstrasse 2.

11. Dezember 1956. Spenglerei.
Hermann Pfister, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Hermann Pfister, von Obererlinsbach, in Olten. Spenglerei. Hinterer Steinacker 57.

11. Dezember 1956. Erdölprodukte.
Kurt Müller A.G., in Olten (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1948, Seite 1707). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Oktober 1956 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angabe der Beteiligten ist die Liquidation durchgeführt. Die Löschung kann jedoch mangels der Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der kantonalen Wehrsteuerverwaltung nicht erfolgen.

Bureau Stadt Solothurn

10. Dezember 1956. Restaurant.
Heinz Stutz, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinz Stutz, von Liestal, in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «Schwanen». Rossmarktplatz 1.

11. Dezember 1956. Bauunternehmen, Gipserei, Malerei.
Georg Müller, bisher in Niederbipp (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1949, Seite 403). Die Firma hat den Sitz nach Solothurn verlegt. Inhaber ist Georg Müller, von Niederbipp, in Solothurn. Die Geschäftsnatur wurde wie folgt neu umschrieben: Bauunternehmen, Gipserei und Malerei. Bielstrasse 98.

11. Dezember 1956. Bestattungsgeschäft, Kranzbinderei.
Josef Imhoff, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Imhoff, von Soyhières (Bern), in Solothurn. Bestattungsgeschäft, Kranzbinderei. Schaalgasse 14.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. Dezember 1956. Pharmazeutische Produkte usw.
M. C. M. Klosterfrau A.G., in Basel, Fabrikation von pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1953, Seite 2115). In der Generalversammlung vom 8. Dezember 1956 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 60 000 wurde durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 260 000, eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 600 und 200 Aktien zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend und voll einbezahlt.

10. Dezember 1956. Beteiligungen.
Sotica A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Dezember 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Anlage von Kapitalien, insbesondere die Beteiligung an in- und ausländischen Handels- und Industrieunternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 51 000, eingeteilt in 102 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an: Mario Felix-Winzeler, von Wängi (Thurgau), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Freie Strasse 44.

10. Dezember 1956.
Hausbesitzer-Verein Basel, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 127 vom 5. Juni 1953, Seite 1364). Die Unterschrift von Erwin Wenger-Vogelsang ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltungskommission gewählt: Oskar Mair-Moll, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

10. Dezember 1956.
J. Traber & Co., Treuhandgesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 150 vom 29. Juni 1956, Seite 1678). Einzelprokura wurde erteilt an die Kommanditärin Frieda Jeker.

10. Dezember 1956. Textilien.
J. F. Wirz, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Friedrich Wirz-Schaub, von und in Basel. Import von und Handel mit Textilien. Schleifenbergstrasse 36.

10. Dezember 1956.
Basler Pfandleihanstalt, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1293). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Carl Füglistaller-Frey infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt das bisherige Mitglied Hans Benedikt La Roche-Wirth, nun in Riehen. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

10. Dezember 1956. Graphische Produkte, Druckerei.
R. Bickel & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Vertrieb von graphischen Produkten (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1955, Seite 1152). Die Geschäftsnatur wird erweitert um: Druckerei.

11. Dezember 1956. Pharmazeutische Produkte usw.
Doetsch, Grether & Cie. A.G., in Basel, Handel mit pharmazeutischen Spezialitäten usw. (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1955, Seite 483). Prokura wurde erteilt an Roland Stauffer, von Signau, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

11. Dezember 1956.
RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand A.G., in Basel (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1956, Seite 2813). Das Mitglied der Verwaltung Dr. Hans Baur wohnt nun in Baden.

11. Dezember 1956. Restaurant.
Fritz Eschler, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 195 vom 23. August 1954, Seite 2166). Der Betrieb der Bar und des Dancings Küchlin wurde aufgegeben. Neues Domizil: Binningerstrasse 5.

11. Dezember 1956. Dekorationen, antike Möbel usw.
Decor, Eduard Haas, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Eduard Haas-Lechner, von Basel, in Zürich. Innendekoration, Handel mit und Restauration von antiken Möbeln und Kunstgegenständen. Aeschenvorstadt 37 (Laden).

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

4 dicembre 1956. Carta, cellulosa, ecc.
J. L. Jetter S.A. (J. L. Jetter A. G.) (J. L. Jetter S. A.), in Locarno. Dipendentemente da atto pubblico e statuti di data 1° dicembre 1956, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'esecuzione di operazioni commerciali nonchè l'assunzione di rappresentanze di ogni genere, in particolare nel settore della carta e della cellulosa. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate in contanti. Le pubblicazioni hanno luogo sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. In quanto gli indirizzi di tutti gli azionisti siano conosciuti, le convocazioni possono aver luogo a mezzo lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto di uno

o più membro. Attualmente unico amministratore è Jules Louis Jetter, fu Luigi, da La Chaux-de-Fonds, in Muralto, con firma individuale. Recapito: Piazza Grande, Palazzo Unione Banche Svizzere.

Ufficio di Lugano

Rettifica.

La Meccanica S.A., a Arogno (FUSC. del 10 dicembre 1956, N° 290, pagina 3128). Rudolf César Schild è da Grenchen, e Henri Jeannot, da Les Brenets (Neuchâtel).

Distretto di Mendrisio

11 dicembre 1956. Impianti elettrici.

Falconi Giuseppe-Mario, in Chiasso. Titolare è Giuseppe Mario Falconi, di Giacomo, da ed in Vacallo. Impianti elettrici. Via Giuseppe Galli 4.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

11 décembre 1956. Modes.

Kathleen Rossier, à Lausanne, modes (FOSC. du 21 novembre 1946, page 3403). La raison est radiée d'office pour cause de départ de la titulaire.

11 décembre 1956. Primeurs.

Marcelle Ducret, à Lausanne, primeurs (FOSC. du 5 février 1947, page 357). La raison est radiée d'office pour cause de départ de la titulaire.

11 décembre 1956. Produits de nettoyage.

F. Métraux, à Lausanne, produits de nettoyage (FOSC. du 10 février 1950, page 385). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

11 décembre 1956. Epicerie.

Mme M. Clerc, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 14 février 1950, page 415). La raison est radiée d'office pour cause de départ de la titulaire.

11 décembre 1956.

Association Suisse des importateurs de thés en gros, à Lausanne (FOSC. du 25 juin 1954, page 1657). La signature du président André Marbach, décédé, est radiée. Emil Kern, de Buchberg (Schaffhouse) et Küsnacht (Zurich), à Küsnacht (Zurich), est nommé président avec signature collective avec le secrétaire.

11 décembre 1956. Immeubles.

La Trabandine F. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 5 février 1951, page 212). Bureau transféré: Avenue de la Dôle 3 (chez Achille Carrel).

11 décembre 1956. Caoutchouc, isolants, etc.

Beck Frères S.A., à Lausanne, caoutchouc, isolants, etc. (FOSC. du 14 décembre 1954, page 3184). La signature de l'administrateur Léopold Beck, décédé, est radiée.

11 décembre 1956. Appareils électriques pour autos.

A. Verdan, à Lausanne, appareils électriques pour autos (FOSC. du 4 juillet 1949, page 1774). Nouvelle adresse: Avenue du Léman 56.

11 décembre 1956. Immeubles.

Jessie S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 14 mai 1947, page 1321). La signature de l'administrateur Georges Mollet, décédé, est radiée. Sont nommés administrateurs avec signature collective: Gaston Mollet, président, et René Mollet, secrétaire, les deux d'Unterramsern (Soleure), à Lausanne. Bureau transféré: Avenue Jurigoz 3 (chez le président).

11 décembre 1956. Immeubles.

Dorothy S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 14 mai 1947, page 1321). La signature de l'administrateur Georges Mollet, décédé, est radiée. Sont nommés administrateurs avec signature collective: Gaston Mollet, président, et René Mollet, secrétaire, les deux d'Unterramsern (Soleure), à Lausanne. Bureau transféré: Avenue Jurigoz 3 (chez le président).

11 décembre 1956. Immeubles.

La Vigne d'Or C. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 17 janvier 1944). La signature de l'administrateur Georges Mollet, décédé, est radiée. Sont nommés administrateurs avec signature collective: Gaston Mollet, président et René Mollet, secrétaire, les deux d'Unterramsern (Soleure), à Lausanne. Bureau transféré: Avenue Jurigoz 3 (chez le président).

11 décembre 1956. Immeubles.

S. I. La Mémise, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 6 juillet 1954, page 1747). La signature de l'administrateur Georges Mollet, décédé, est radiée. Sont nommés administrateurs avec signature collective: Gaston Mollet, président, et René Mollet, secrétaire, les deux d'Unterramsern (Soleure), à Lausanne. Bureau transféré: Avenue Jurigoz 3 (chez le président).

11 décembre 1956. Tabacs, etc.

R. Wildi, à Lausanne, tabacs, cigares, etc. (FOSC. du 23 août 1946, page 2504). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 décembre 1956. Epicerie.

J. Gudit, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 2 novembre 1943). La maison ayant transféré son siège à Rolle (FOSC. du 5 décembre 1956, page 3086), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne.

12 décembre 1956. Immeubles.

S. I. Rimosa A, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 11 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gérance, la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra notamment une parcelle de terrain sise à Lausanne, lieu dit «Avenue Riant Mont N° 10» d'une surface de 1510 m² environ, au prix de 335 000 fr. Le capital est de 60 000 fr., divisé en 60 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Bernard Amstutz, de Sigriswil, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Grand-Pont 2 (chez Fiduciaire et Revision Amstutz & Cie).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 décembre 1956.

Henri Leuba, Pharmacie de l'Abeille, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 11 mai 1946, N° 109). Le titulaire Henri Leuba et son épouse Cécile Arlette, née Petitpierre, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

10 décembre 1956. Pension alimentaire.

Marcelli Dominique, à La Chaux-de-Fonds, pension alimentaire (FOSC. du 21 juin 1920, N° 158). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

10 décembre 1956. Produits pour soins.

Philippe-Henri Jacot, à La Chaux-de-Fonds, produits pour soins de beauté à la marque Jalux (FOSC. du 4 avril 1939, N° 79). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

10 décembre 1956. Boîtes de montres.

Les Fils de Arnold Jacot-Paratte, à La Chaux-de-Fonds, décoration et polissage de boîtes de montres or, société en nom collectif (FOSC. du 18 octobre 1937, N° 243). Nouvelle adresse: Jardinière 129.

10 décembre 1956. Boîtes de montres.

Gindraux et Cie, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de boîtes de montres or et platine, société en nom collectif (FOSC. du 17 juillet 1956, N° 165). L'associé Edmond Gindraux a cessé de faire partie de la société par suite de décès survenu le 25 avril 1952. Est entrée, dès le 9 juillet 1956, dans la société en qualité d'associée Hélène Taillard, née Michel, de Muriaux (Berne), à La Chaux-de-Fonds, épouse autorisée et séparée de biens de René-Justin Taillard. Nouvelle adresse: Jardinière 149a.

11 décembre 1956. Maçonnerie.

Gioachino Tarditi, à La Chaux-de-Fonds, entreprise de maçonnerie (FOSC. du 6 avril 1943, N° 80). Cette raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «G. Tarditi et fils», à La Chaux-de-Fonds, inscrite ce jour.

11 décembre 1956. Maçonnerie.

G. Tarditi et fils, à La Chaux-de-Fonds. Gioachino Tarditi, d'Italie, et son fils Bruno Jean-Pierre Tarditi, de La Chaux-de-Fonds, les deux à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1er janvier 1957, et qui reprend, dès cette date, l'actif et le passif de la raison Gioachino Tarditi, à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. Entreprise de maçonnerie. Hôtel de Ville 71.

Bureau du Locle

10 décembre 1956. Appareils électriques.

Fr. Tissot, au Locle. Le chef de la maison est Francis-Louis Tissot, de La Sagne, au Locle. Installation et commerce d'appareils électriques. Rue Daniel-JeanRichard 35bis.

10 décembre 1956.

G. Sandoz, au Locle. Le chef de la maison est Georges-Ulysse Sandoz, de La Brévine et du Locle, au Locle. Boulangerie-pâtisserie. Rue des Etangs 2.

10 décembre 1956. Boulangerie, etc.

Hans Stettler, au Locle, boulangerie-pâtisserie-confiserie (FOSC. du 24 août 1950, N° 197, page 2193). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 décembre 1956. Boulangerie, etc.

M. Favre, aux Ponts-de-Martel. Le chef de la maison est Marcel-Edmond Favre, de Ormont-Dessus (Vaud), aux Ponts-de-Martel. Boulangerie-pâtisserie. Grand'Rue 23.

11 décembre 1956. Epicerie.

Gaston Othenin-Girard, au Locle, exploitation de l'épicerie du Progrès, vins et liqueurs (FOSC. du 9 mars 1928, N° 58, page 467). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Requête

à fin de déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail de la branche machines à écrire et de bureau dans le canton de Vaud

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

L'association suisse des marchands de machines à écrire, groupement vaudois, et la Fédération ouvrière vaudoise ASSE, groupement des mécaniciens sur machines à écrire et de bureau, ont demandé à l'autorité cantonale que force obligatoire générale soit donnée pour le canton de Vaud, avec effet jusqu'au 31 octobre 1958, au nouveau contrat collectif de travail qu'elles ont conclu entre elles le 5 novembre 1956.

Cette requête, ainsi que les dispositions auxquelles elle se rapporte, sont publiées dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 14 décembre 1956.

Il peut y être formé opposition auprès du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, 1er service, dans les 20 jours dès la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires. (AA. 308)

Lausanne, le 7 décembre 1956. **Le chef du département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce:** A. Oulevay.

Marathon Edelstahl AG. in Liquidation, Zürich, Klausstrasse 19

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. November 1956 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 350 000 auf Fr. 50 000 beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft, welche Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen verlangen, werden gebeten, ihre Forderungen binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung an im Schweizerischen Handelsamtsblatt, bei Rechtsanwalt Dr. Conrad Meyer, Löwenstrasse 17, Zürich 1, anzumelden. (AA. 297 1)

Zürich, den 5. Dezember 1956. **Der Liquidator:** H. Anhegger.

Milopoulos Frères S. A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 C. O.

Première publication

La société Milopoulos Frères S.A., dans son assemblée générale extraordinaire du 13 novembre 1956, a décidé sa dissolution et nommé M. Georges Béran, expert-comptable, liquidateur unique (FOSC. du 23 novembre 1956, N° 276, page 2957). (AA. 2³/57)

Par la présente publication, et conformément à l'article 742 C.O., les créanciers sont invités à faire connaître leurs créances et prétentions, d'ici au 28 février 1957, auprès du liquidateur désigné, 26, Corraterie, Genève.

Le liquidateur: G. Béran.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Einschränkungen im Verbrauch flüssiger Treibstoffe

(Vom 10. Dezember 1956)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 18 des Bundesgesetzes vom 30. September 1955 über die wirtschaftliche Kriegsvorsorge, beschliesst:

Art. 1. Abgabebeschränkung für Importeure. Die Importeure flüssiger Treibstoffe dürfen die Abnehmer nur in dem vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement festgesetzten Ausmass beliefern.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement kann Anordnungen treffen, um die gleichmässige Belieferung der Verbraucher und der verschiedenen Landesgegenden zu sichern.

Art. 2. Abgabe von Treibstoff in besonderen Gebinden. An den Tankstellen darf flüssiger Treibstoff für Motorfahrzeuge nur in die eingebauten Treibstoffbehälter der Fahrzeuge abgegeben werden, nicht aber in zusätzliche Gebinde, wie Kannen und Bidons.

Ausgenommen ist die Abgabe von Treibstoff für fahrbare Maschinen, wie Baumaschinen, und für Motorfahrzeuge in abgelegenen Gebieten.

Art. 3. Sparmassnahmen der Armee und der fahrplanmässigen Betriebe. Das Eidgenössische Militärdepartement erlässt Weisungen über Sparmassnahmen im Verbrauch flüssiger Treibstoffe bei der Armee.

Die Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung und die von ihr konzessionierten Autotransportunternehmungen haben den Verbrauch an flüssigen Treibstoffen gemäss den im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Weisungen des Post- und Eisenbahndepartementes einzuschränken.

Art. 4. Erhebungen und Meldepflicht. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement kann Erhebungen über den Import, die Vorräte und den Verbrauch von flüssigen Treibstoffen durchführen und periodische Meldungen vorschreiben.

Art. 5. Strafbestimmungen. Widerhandlungen gegen diesen Beschluss werden gemäss Artikel 36 des Bundesgesetzes vom 30. September 1955 über die wirtschaftliche Kriegsvorsorge bestraft.

Art. 6. Inkrafttreten und Vollzug. Dieser Beschluss tritt am 15. Dezember 1956 in Kraft. Auf den gleichen Zeitpunkt wird der Bundesratsbeschluss vom 16. November 1956 betreffend Sonntagsfahrverbot aufgehoben.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist mit dem Vollzug beauftragt und kann seine Vollzugsbefugnisse den auf Grund von Artikel 2 des Gesetzes vorbereiteten Organen der Kriegswirtschaft, insbesondere dem Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, übertragen.

Die Vollzugsorgane gemäss Absatz 2 ziehen die Organisationen der Wirtschaft, insbesondere die «Carbura, Schweizerische Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Kraft- und Brennstoffe», zur Durchführung heran und können sie mit der Vornahme von Kontrollen beauftragen.

Arrêté du Conseil fédéral

portant limitation de la consommation de carburants liquides

(Du 10 décembre 1956)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 18 de la loi fédérale du 30 septembre 1955 sur la préparation de la défense nationale économique, arrête:

Article premier. Limitation des livraisons pour les importateurs. Les importateurs de carburants liquides ne peuvent livrer ces produits aux acheteurs que dans la mesure fixée par le Département fédéral de l'économie publique.

Le Département fédéral de l'économie publique peut prendre des mesures pour assurer une répartition équitable des livraisons entre les consommateurs et les diverses régions du pays.

Art. 2. Livraison de carburant dans des récipients. Les détenteurs de postes d'essence ne peuvent délivrer de carburants liquides à l'usage de véhicules à moteur que dans les réservoirs de ces véhicules, à l'exclusion de tous récipients accessoires tels que burettes et bidons.

Le premier alinéa ne s'applique pas à la livraison de carburants destinés à des machines roulantes, telles que machines de construction, et à des véhicules à moteur stationnés dans les régions écartées.

Art. 3. Mesures d'économie dans l'armée et pour les courses à horaire fixe. Le Département militaire fédéral arrête des instructions au sujet des mesures à prendre par l'armée pour épargner des carburants liquides.

L'administration des postes, télégraphes et téléphones et les entreprises de transport concessionnaires doivent restreindre leur consommation de carburants liquides conformément aux instructions édictées par le Département des postes et des chemins de fer d'entente avec le Département fédéral de l'économie publique.

Art. 4. Enquêtes et déclarations obligatoires. Le Département fédéral de l'économie publique peut exécuter des enquêtes sur les importations, les réserves et la consommation de carburants liquides et prescrire des déclarations périodiques.

Art. 5. Disposition pénale. Les infractions au présent arrêté seront punies conformément à l'article 36 de la loi fédérale du 30 septembre 1955 sur la préparation de la défense nationale économique.

Art. 6. Entrée en vigueur et exécution. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 décembre 1956. L'arrêté du Conseil fédéral du 16 novembre 1956 concernant l'interdiction de circuler le dimanche est abrogé à la même date.

Le Département fédéral de l'économie publique est chargé de l'exécution; il peut déléguer ses attributions aux organismes prévus par l'article 2 de la loi, en particulier à l'office de guerre de l'industrie et du travail.

Les organes d'exécution désignés au 2e alinéa font appel, pour l'exécution des présentes dispositions, au concours de groupements économiques, en particulier celui de la «Carbura, office central suisse pour l'importation de carburants et de combustibles liquides»; ils peuvent les charger de faire des contrôles.

Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft

(Mitteilung des Delegierten für Arbeitsbeschaffung)

Den Unternehmern der privaten Wirtschaft, die aus dem Reingewinn des am **30. Juni 1956** abgeschlossenen Geschäftsjahres eine Arbeitsbeschaffungsreserve bilden oder einer bereits bestehenden Reserve einen weiteren Betrag zuweisen möchten, wird in Erinnerung gerufen, dass die Anlage von mindestens 60% der Reserveeinlage in einen Schuldschein des Bundes bis spätestens **am 31. Dezember 1956** zu erfolgen hat. Der im Doppel einzureichende Zeichnungsschein kann bei den kantonalen Handelskammern, den Geschäftsstellen der kantonalen Gewerbeverbände oder beim Delegierten für Arbeitsbeschaffung bezogen werden.

Réserves de crise de l'économie privée

(Communiqué du délégué aux possibilités de travail)

Il est rappelé aux entreprises de l'économie privée qui se proposent de constituer ou d'alimenter une réserve de crise par prélèvement sur le bénéfice net de l'exercice s'étant terminé le **30 juin 1956** que le placement de 60% au minimum du versement à la réserve en bon de dépôt de la Confédération doit s'opérer **d'ici au 31 décembre 1956 au plus tard.** Le bulletin de souscription, qui doit être présenté en double, est délivré sur demande par les chambres de commerce cantonales, les bureaux des unions cantonales des arts et métiers ou par le délégué aux possibilités de travail.

Riserve di crisi dell'economia privata

(Comunicato del delegato per le occasioni di lavoro)

Si rammenta alle aziende dell'economia privata che si propongono di costituire o di alimentare una riserva di crisi mediante prelevamento dall'utile netto dell'esercizio che si è chiuso il **30 giugno 1956** che l'investimento di 60% al meno del versamento alla riserva in un buono di deposito della Confederazione deve effettuarsi fino al **31 dicembre 1956 al più tardi.** La cedola di sottoscrizione, che dev'essere presentata in due esemplari, viene rilasciata su domanda dalle camere di commercio cantonali, dagli uffici delle associazioni cantonali delle arti e mestieri o dal delegato per le occasioni di lavoro.

Teilnehmer-Fernschreibdienst (Telexdienst) mit Kanada

(PTT) Am 3. Dezember 1956 ist der Fernschreibverkehr zwischen der Schweiz und Kanada eröffnet worden. Die Verbindungen werden via London über das Telephon-Transatlantik-Kabel hergestellt. Sie sind beim Fernplatz Zürich über die Dienstnummer 014 zu bestellen. Der Dienst ist ununterbrochen Tag und Nacht geöffnet.

Die Fernschreibtaxe nach Kanada beträgt: für die ersten drei Minuten Fr. 39.45, für jede weitere Minute Fr. 13.15. Für eine Verbindung, die durch Verschulden des Bestellers nicht zustande gekommen ist, wird eine Vorbereitungstaxe von Fr. 3.30 erhoben.

Correspondance par téléscripteur (service télex) avec le Canada

(PTT) Le service télex a été ouvert le 3 décembre 1956 entre la Suisse et le Canada. Les communications sont établies par la voie de Londres et du câble téléphonique transatlantique. Elles doivent être commandées à la position internationale de Zurich par le numéro 014. Le service est ouvert jour et nuit.

La taxe d'une communication télex avec le Canada est de 39 fr. 45 pour les trois premières minutes et 13 fr. 15 pour chaque minute supplémentaire. Pour une communication qui n'aboutit pas par la faute du demandeur, il est perçu une taxe de préparation de 3 fr. 30. 294. 14. 12. 56.

Telexverkehr mit Belgisch-Kongo. Taxe

(PTT) Am 1. Dezember 1956 ist die Taxe für Fernschreibverbindungen mit Belgisch-Kongo erhöht worden; sie beträgt jetzt Fr. 39.45 für die ersten drei Minuten und Fr. 13.15 für jede weitere Minute. Die Vorbereitungstaxe ist auf Fr. 3.30 angesetzt.

Correspondance télex avec le Congo Belge. Taxe

(PTT) La taxe des communications télex échangées avec le Congo Belge a été augmentée le 1er décembre 1956; elle s'élève maintenant à 39 fr. 45 pour les trois premières minutes et à 13 fr. 15 pour chaque minute supplémentaire. La taxe de préparation se monte maintenant à 3 fr. 30.

294. 14. 12. 56.

Le commerce extérieur de la Suisse en novembre 1956

Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les **importations** ont augmenté de 139,4 millions et atteignent **713,5 millions de francs** (mois précédent: 698,2 millions), alors que les **exportations** enregistrent une plus-value de l'ordre de 47,8 millions et totalisent **580,8 millions de francs** (mois précédent: 615,3 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 27,4 millions de francs (novembre 1955: 22,1 millions) aux entrées et à 22,3 millions (novembre 1955: 20,5) aux sorties.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.	millions de fr.	
1955 novembre	97 380	574,1	7 246	533,0	41,1	92,8
1956 octobre	119 516	698,2	8 743	615,3	82,9	88,1
1956 novembre	115 865	713,5	9 079	580,8	132,7	81,4
1955 janv./nov.	1 021 455	5769,1	78 089	5072,1	697,0	87,9
1956 janv./nov.	1 193 769	6862,3	82 333	5609,5	1252,8	81,7

Les importations s'étant accrues, par rapport à novembre 1955, beaucoup plus fortement que les exportations, le **déficit de notre balance commerciale** a encore augmenté; en effet, il a passé de 41,1 millions (novembre 1955) à 132,7 millions de francs et, avec un total de 1252,8 millions pour les onze premiers mois de 1956, il dépasse de 555,8 millions de francs le solde passif d'il y a une année.

L'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) s'établit à 218 à l'importation, soit en augmentation de 34 points sur le mois de novembre 1955, alors qu'avec 208, l'indice quantitatif des exportations n'a progressé que de 13 points.

Importations. Comparativement à octobre dernier, les importations ont continué de progresser en valeur et dépassent de 15,3 millions de francs le chiffre record noté le mois précédent. Relevons cependant que le volume des importations a fléchi, en raison d'un recul des arrivages de marchandises lourdes de grande consommation. En revanche, d'après le poids, les importations se sont accrues d'un cinquième environ par rapport au mois de novembre 1955.

Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, l'augmentation survenue en l'espace d'une année concerne surtout le froment panifiable d'origine canadienne. Les entrées d'orge pour l'affouragement, de riz et de sucre cristallisé ont aussi progressé au regard du mois précédent. En outre, il s'est importé beaucoup plus de pommes de terre pour semences qu'en octobre écoulé; ces livraisons étrangères sont toutefois inférieures au niveau élevé de novembre 1955.

Parmi les matières premières, combustibles et carburants, le recul saisonnier des importations de benzine, noté généralement d'octobre à novembre, ne s'est, cette fois, que faiblement manifesté. Les arrivages d'huile de chauffage et d'huile à gaz se sont par contre notablement accrus depuis un mois. Comparativement à novembre 1955, ce sont les combustibles solides et liquides qui, quantitativement, ont le plus fortement progressé. Les fers commerciaux, la tôle de fer et le cuivre brut ont aussi amélioré leur position par rapport au mois de novembre 1955.

Les besoins accrus en biens d'investissement au regard de l'année précédente se reflètent, cette fois aussi, dans la plus-value de nos importations de machines. En outre, l'étranger nous a livré plus d'instruments et d'appareils, ainsi que de préparations pharmaceutiques et d'articles en caoutchouc qu'en novembre 1955, tandis que les importations d'automobiles — notamment par rapport au mois précédent — ont sensiblement diminué.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation			Indices d'exportation [1]		
	nov. 1955	oct. 1956	nov. 1956	nov. 1955	oct. 1956	nov. 1956
	en millions de francs			(1949 = 100)		
Industrie textile	68,3	77,4	69,7	168	255	170
dont:						
Fils de coton	5,0	7,2	6,7	108	152	143
Tissus de coton	14,7	14,8	13,3	192	197	169
Broderies	10,9	11,2	10,7	198	203	192
Schappe	1,0	1,3	1,2	162	197	178
Fils de fibres textiles artificielles	9,6	9,3	8,8	249	249	244
Etoffes de soie naturelle et artificielle	7,8	7,3	6,6	99	88	86
Rubans de soie naturelle et artificielle	0,9	1,1	1,0	87	108	99
Fils de laine	2,9	3,9	3,7	214	266	236
Tissus de laine	2,6	4,0	3,3	188	274	231
Bonneterie et articles en tricot	4,5	6,0	5,2	134	192	159
Confection	4,3	7,1	5,0	191	343	230
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	3,3	3,1	3,4	166	158	170
Industrie des chaussures	3,3	5,1	2,9	188	249	146
dont:						
Chaussures en cuir en 1000 paires	95,2	126,0	67,3	181	246	131
Autres chaussures en 1000 paires	25,8	20,1	56,6	489	393	804
Industrie métallique	296,1	341,5	314,1	193	213	192
dont:						
Aluminium	6,5	6,7	6,0	143	142	118
Machines	118,5	121,0	113,4	200	191	173
Montres en 1000 pièces	3964,8	4871,4	4470,5	196	235	211
Montres en millions de fr.	116,6	142,5	130,0			
Instruments et appareils	33,2	38,2	39,2	177	220	217
Industrie chimique et pharmaceutique	82,2	92,6	99,3	218	245	255
dont:						
Produits pharmaceutiques	36,0	38,0	47,0	244	258	277
Parfumeries	4,1	3,4	4,0	250	250	299
Produits chimiques pour usages industriels	13,5	15,9	15,7	300	308	359
Couleurs d'aniline	23,0	27,7	24,3	170	213	191
Livres, revues, journaux	4,8	6,6	5,1	275	328	270
Denrées alimentaires et tabacs	31,4	36,2	37,2	206	237	246
dont:						
Chocolat	3,0	4,1	4,2	493	715	743
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	1,1	2,5	2,5	130	314	308
Fromage	12,5	12,6	12,2	225	229	224
Produits pour soupes et bouillons	3,8	5,0	4,8	1345	1767	1748
Tabacs manufacturés	4,5	4,4	4,3	152	160	152

[1]) Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. Comparativement à octobre 1956, les exportations ont progressé en quantité, mais fléchi en valeur; elles sont cependant supérieures aux chiffres correspondants du mois de novembre 1955.

Le développement des exportations survenu en l'espace d'une année concerne en premier lieu la métallurgie et l'industrie chimico-pharmaceutique. Les sorties de montres, de même que celles d'instruments et d'appareils se sont beaucoup renforcées, tandis que les envois de machines à l'étranger n'ont plus atteint les résultats des mois de novembre 1955 et d'octobre 1956. Les produits pharmaceutiques ont amélioré considérablement leur position et s'inscrivent, en valeur, à un niveau record.

Dans le secteur des textiles, les exportations de fils de coton se sont accrues par rapport à novembre 1955, en présence d'une diminution des ventes de tissus de coton, ainsi que d'étoffes de soie naturelle et artificielle. Considérées d'après la valeur, les exportations de chaussures ont fléchi dans leur ensemble; relevons à ce propos que l'étranger nous a acheté moins de souliers en cuir, mais plus de chaussures de gymnastique. Les livraisons de tresses de paille pour chapeaux sont légèrement supérieures à celles d'il y a une année.

En ce qui concerne les denrées alimentaires, les ventes de conserves de lait et farines alimentaires pour enfants, de chocolat, ainsi que de produits pour soupes et bouillons, se sont renforcées, alors qu'il s'est exporté approximativement autant de fromage — principal produit d'exportation de notre industrie de l'alimentation — qu'en novembre 1955.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. L'accroissement du commerce extérieur de la Suisse au regard de novembre 1955 concerne, d'après les chiffres absolus, plus fortement le trafic avec l'Europe que celui avec les pays d'outre-mer.

Parmi nos fournisseurs, l'Allemagne occidentale et les Etats-Unis d'Amérique ont renforcé leur position en l'espace d'une année. L'Allemagne occidentale et les U.S.A. nous ont livré respectivement pour 43,8 et 27,5 millions de francs de plus de marchandises que pendant le même mois de l'année précédente. En outre, nos achats à l'Italie, à la Grande-Bretagne, aux Pays-Bas, ainsi qu'au Canada, se sont notablement accrus. Les importations en provenance de la France — pays qui occupe le deuxième rang parmi nos fournisseurs européens — dépassent cependant de 11,7 millions de francs celles d'origine italienne.

La place qu'occupe l'Allemagne occidentale joue un rôle moins important dans le domaine des exportations que dans celui des importations. Ce pays s'inscrit cependant au premier rang de nos débouchés. Toutefois, l'accroissement de nos ventes à notre voisine du Nord (+ 7,9 millions de francs) est surpassé par nos envois à la France (+ 12,4 millions), alors que l'augmentation de nos livraisons à la Chine s'est même accrue de 13,5 millions de francs par rapport à novembre 1955. Nos exportations à destination des U.S.A., de l'Italie, de la Grande-Bretagne, des Etats du Benelux et de l'Inde, entre autres, se sont aussi accrues, tandis que les achats de l'Espagne à la Suisse, notamment, n'ont plus atteint la valeur de l'année précédente.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations					Exportations				
	nov. 1955	oct. 1956	nov. 1956	nov. 1955	nov. 1956	nov. 1955	oct. 1956	nov. 1956	nov. 1955	nov. 1956
	en millions de francs			en % des importations totales		en millions de francs			en % des exportations totales	
Allemagne occident.	127,5	176,1	171,3	22,2	24,0	72,1	88,4	80,0	13,5	13,8
Autriche	11,4	15,7	16,6	2,0	2,3	16,0	18,4	17,7	3,0	3,0
France	75,2	78,1	77,0	13,1	10,8	34,2	50,3	46,6	6,4	8,0
Italie	53,6	65,2	65,3	9,3	9,2	43,6	51,3	48,1	8,2	8,3
Belgique-Luxembourg	29,8	32,2	32,1	5,2	4,5	20,3	25,6	23,6	3,8	4,1
Pays-Bas	26,0	30,7	34,0	4,5	4,8	19,9	23,6	23,3	3,7	4,0
Grande-Bretagne	26,2	38,0	35,0	4,6	4,9	25,9	30,8	30,4	4,9	5,2
Espagne	7,4	4,8	7,4	1,3	1,0	18,3	10,3	12,1	3,4	2,1
Danemark	6,7	5,8	6,4	1,2	0,9	7,2	8,1	8,2	1,4	1,4
Suède	8,1	11,4	10,6	1,4	1,5	17,8	18,6	16,9	3,3	2,9
Tchécoslovaquie	5,4	4,0	6,3	0,9	0,9	5,3	6,8	7,2	1,0	1,2
Inde	2,1	2,0	2,0	0,4	0,3	9,7	12,1	13,6	1,8	2,3
Chine	4,3	5,8	4,9	0,7	0,7	8,2	19,5	21,7	1,5	3,7
Japon	3,7	5,8	5,3	0,6	0,7	4,1	7,2	6,6	0,8	1,1
Canada	6,5	21,2	17,2	1,1	2,4	12,2	11,9	10,3	2,3	1,8
Etats-Unis	76,5	96,7	104,0	13,3	14,6	72,8	89,9	78,8	13,7	13,6
Mexique	5,8	7,8	8,2	1,0	1,1	5,3	6,4	6,1	1,0	1,1
Brésil	6,9	3,9	6,7	1,2	0,9	9,4	6,8	10,1	1,8	1,7
Argentine	2,1	6,0	6,4	0,4	0,9	7,4	8,4	9,8	1,4	1,7
Pérou	8,2	7,8	9,7	1,4	1,4	2,6	2,7	2,3	0,5	0,4

294. 14. 12. 56.

République du Vietnam — Contrôle des prix

Par l'ordonnance N° 55 du 2 octobre 1956 — qui a abrogé, à une exception près, toutes les dispositions antérieures contraires — les Autorités vietnamiennes ont institué le régime du contrôle des prix sur tout le territoire de la République du Vietnam pour toutes les marchandises, les produits manufacturés et les denrées alimentaires importés, ainsi que pour les produits locaux indispensables et tous les services essentiels.

En exécution de cette ordonnance, l'arrêté (N° 654 BKT/PC/ND) du 1er novembre 1956 a énuméré les divers éléments à retenir pour le calcul des prix de gros et de détail des produits importés au Vietnam. Parmi ces éléments figurent, pour le calcul des **prix de gros**, notamment le **prix CIF** (prix principal, frais d'assurances et frais de transport), **le pourcentage bénéficiaire calculé sur le prix CIF, fixé pour chaque catégorie de marchandises énoncées dans un tableau spécial joint à l'arrêté**, divers débours et en particulier ceux de douane et les frais bancaires à condition que ces derniers ne dépassent pas 2% du prix CIF. Quant au calcul du **prix de détail** des produits importés mentionnés dans le même tableau, il est établi sur la base du prix de gros officiel, auquel s'ajoutent le **pourcentage bénéficiaire calculé sur le prix de gros officiel et qui a été fixé pour chaque catégorie de marchandises** et d'autres frais déterminés.

Aux termes des dispositions de l'arrêté, les marchandises figurant dans le tableau prémentionné sont soumises soit au **régime du calcul de bénéfice contrôlé**, autorisant l'aliénation des produits sans permis préalable, à la condition que les commerçants ne les vendent pas à un prix supérieur au prix officiel [c'est le cas entre autres des demi-produits en aluminium, lames de scie circulaires et à ruban, machines à bois et à métaux, moteurs électriques et pompes, moteurs marins et autres moteurs, fils électriques nus ou gainés, moteurs électriques de toutes puissances pour usage familial et accessoires, réfrigérateurs et frigidaires, tissus de coton, produits chimiques et pharmaceutiques industriels, colorants, produits pharmaceutiques (autres qu'industriels) pour lesquels il a été institué un régime spécial de marge bénéficiaire, machines et outils de chirurgie, machines à écrire, à calculer, à imprimer, lait en poudre et autres sortes de lait (autres que le lait condensé sucré) et des machines à coudre], soit au **régime de l'homologation des prix avant la mise en vente** (lait condensé sucré); dans ce dernier cas, les commerçants ne sont autorisés à vendre qu'après réception de l'avis d'homologation.

Quant aux produits non repris dans le tableau prémentionné, ils sont tous placés sous le **régime du bénéfice contrôlé;** le calcul de leurs prix de vente est le même que celui prescrit pour les articles mentionnés dans le tableau, sauf pour le pourcentage bénéficiaire maximum, lequel est fixé en effet uniformément à **20% du prix CIF pour les ventes en gros et à 25% sur le prix de gros pour les ventes au détail.** 294. 14. 12. 56.

Vereinigtes Königreich von Grossbritannien und Nordirland

Einfuhrkontingentierung

Mit der Notice to Importers Nr. 804 vom 28. November 1956 gibt der Board of Trade die Globalquoten für die Zeit vom 1. Januar bis 30. Juni 1957 bekannt. Einfuhrbegehren zulasten dieser Quoten mussten bis spätestens am 8. Dezember (für die Quoten 23, 24, 125a und 127 bis 15. Dezember 1956) beim Board of Trade, Import Licensing Branch, 43, Marsham Street, London, S.W. 1, eingereicht werden. Die Quoten gemäss Anhang I und II hiernach gelten für den Bezug der betreffenden Waren aus OECE-Ländern und ihren überseeischen Gebieten sowie einer Anzahl anderer Länder (vgl. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 271 vom 19. November 1954).

Nach Ablauf der Eingabetermine sollen die Einfuhrlizenzen so rasch als möglich erteilt werden.

Die Einfuhrlizenzen sind vom Ausstellungsdatum an gültig. Einzig Aepfel und Birnen können auf Grund soleher Lizenzen erst ab 1. Januar 1957 eingeführt werden.

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Contingentement des importations

Par sa «Notice to Importers» N° 804 du 28 novembre 1956, le Board of Trade publie les quotes globales fixées pour la période du 1er janvier au 30 juin 1957. Les demandes d'importation grevant les quotes ont dû être présentées au Board of Trade, Import Licensing Braneh, 43 Marsham Street, London, S.W. 1, jusqu'au 8 décembre 1956 (pour les quotes N°s 23, 24, 125a et 127 jusqu'au 15 déeembre 1956) au plus tard. Les quotes indiquées aux annexes I et II ei-dessous sont valables pour l'acquisition des marehandises en question provenant des pays membres de l'O.E.C.E. et de leurs territoires d'outre-mer, ainsi que d'un eertain nombre d'autres pays (ef. publieation parue dans la Feuille offieielle suisse du commeree N° 271 du 19 novembre 1954).

Les licences d'importation seront délivrées aussi rapidement que possible dès l'échéanee du délai mentionné.

Exeeption faite pour les pommes et les poires, les licenees d'importation sont valables dès la date de leur émission. Les pommes et les poires ne peuvent être importées en vertu des lieences délivrées qu'à partir du 1er janvier 1957.

SCHEDULE I

Quota No.	Commodity	Values for which import licences will be issued for the period 1. I.—30. VI. 57 £(c.i.f.)
	Apparel and Textiles	
3a	Stockings and socks, including stockings and socks of nylon, etc. Stockings, elastic.	175 000
	Sports Goods, Toys, Games, etc.	
10.	Appliances, apparatus, accessories and requisites for sports, games, gymnastics or athletics, and parts thereof except:— Apparel Coin or disc-operated machines and parts thereof Guns, rifles and ammunition Nets and netting Timing devices of all kinds Ornamental model boats Puppets and accessories therefor Toys of all kinds and parts thereof Christmas tree ornaments Christmas trees, artificial Fireworks and crackers	362 500
11	Air guns, air rifles and air pistols and parts thereof Ammunition, the following:— Ammunition for an air gun, air rifle or air pistol Blank cartridges, not exceeding one inch in diameter, for use in smooth bore weapons. Cartridges containing five or more shots none of which exceed nine twenty-fifths of an inch in diameter	2 500
	Stationery	
14	Stationery and office requisites (other than paper goods and parts thereof, but not including articles other than fountain pens and parts thereof, containing precious metal, and not being articles made wholly or mainly of glassware decorated by cutting (including intaglio cutting), engraving, etching or gold enamelling (N.B.: This item includes chalks, crayons and pastels, fountain pens and parts thereof and pencil sharpeners.)	155 000
	Cutlery	
16	Cutlery of the following descriptions, not containing precious metal, — and parts thereof:— Cuticle clippers and nippers Hair clippers (non-electric) Manicure sets Nail clippers and nail pliers Razor blades Razors and non-electric shavers of all kinds Scissors, including tailors' shears and pinking shears Secateurs and pruning shears Forks and spoons and parts thereof; not containing precious metal other than silver plating Knives and parts thereof; not containing silver other than silver plating Butchers' steels	125 000
	Imitation Jewellery, etc.	
17	Imitation jewellery and fancy goods, of the following descriptions, but not including articles containing precious metal, or precious or semi-precious stones, or real or cultured pearls, or articles made wholly or mainly of glassware decorated by cutting (including intaglio cutting), engraving, etching or gold enamelling:— Imitation jewellery Imitation jewellery parts, including bones, seeds, shells and non-precious or imitation stones of a size and shape adapted for use in imitation jewellery; but excluding imitation or synthetic stones (including chatons) not drilled either wholly or in part, suitable only for mounting in settings and cups Articles of coral, marcasite, mother of pearl or tortoiseshell Artificial pearls, not mounted, set or strung Beads and bead trimmings and articles manufactured from beads; but not including beads made of glass, including frosted and alabaster glass, not otherwise coloured, not facetted and not treated with pearl essence Cameos	430 000
17a	Imitation jewellery parts, the following, but not including articles containing precious metal, or precious or semi-precious stones, or real or cultured pearls, or articles made wholly or mainly of glassware decorated by cutting (including intaglio cutting), engraving, etching, or gold enamelling:— a) Imitation stones (including imitation pearls), partly drilled, whether or not moulded on wire. b) Glass beads, coloured or facetted but not including imitation pearls wholly drilled	100 000
	Paper, etc. and Manufactures	
23	Oiled, waxed and other waterproof wrappings, transparent cellulose wrappings in rolls or sheets, unprinted	45 000
24	Paper manufactures, being articles consisting wholly or mainly of paper or of board made from paper or pulp, excluding a) postage stamps, and b) publications consisting wholly or mainly of strip cartoons (N.B.: This heading does not include blotting paper or cigarette paper in bobbins, reels or sheets. It includes the following:— Articles made of transparent cellulose, other than wrappings in rolls and sheets, unprinted Bags, paper Boxes and cartons of paper and cardboard (including folding boxes) Calendars Cigarette paper in booklet containers Diaries, stamp albums and other books designed for completion in manuscript or otherwise Dress patterns, paper Fabrics consisting wholly or partly of paper yarn Labels, tags, etc. Photographs, other than press photographs Picture postcards and greeting cards Picture prints Playing cards Posters Printed and embossed paper hangings, including lincrusta and similar raised material Serviettes and handkerchiefs, and face and hand towels made wholly of paper Stationery Toilet paper (in cut sheets or rolls) Other made-up articles wholly or mainly of paper or board)	500 000
	Food and Drink	
25	Cake, pastry and pudding mixtures	20 000
27	Cocoa powder and chocolate powder (including chocolate in flake and other forms for beverages) containing not more than 65 % by weight of commercial sweetening matter	1 000
28	Coconut-sugar-mixtures, dry, consisting solely of desiccated coconut and sugar in the proportions of not more than 60 % or less than 40 % of either ingredient, with or without colouring matter	1 000
29	Confectionery and bakery materials, the following:— Chocolate and caramel spread Honey cream spread	1 000
31	Fondant	200 000
39	Jellies, table (tablets, crystals and compounds)	15 000
40	Marzipan, consisting of not less than 40 % ground almond kernels, the remainder (excluding moisture) being not more than 60 % by weight of commercial sweetening matter	50 000
56	Sugar fat mixtures containing not less than 30 % and not more than 70 % by weight of edible fat, not being milk fat, the remainder to consist solely of sugar, invert sugar or glucose	200 000
57	Sugar/fat/cocoa mixtures	5 000
60	Toffee butter	20 000
63	Syrups, flavoured, not containing more than 65 % by weight of commercial sweetening matter	30 000
72	Apples	2 500 000
73	Pears	230 000

SCHEDULE II

Quota No.	Commodity	Values for which import licences will be issued for the period 1. I.—30. VI. 57 £(c.i.f.)
	Straw and Raffia Manufactures, etc.	
108	Manufactures of raffia and straw, other than cordage, footwear, headgear, mats and matting, and straw envelopes for bottles Bags, shopping, of vegetable fibre	45 000
	Fancy Goods	
116	Fancy goods of the following descriptions, but not including articles containing precious metal, articles wholly or mainly of glassware, or articles of a kind suitable for personal wear:— Egg timers Fans Lipstick cases Key chains and key rings Honing and stropping machines for safety razors Ornamental articles wholly or partly of copper or alloys thereof, of a kind used for domestic decoration whether utilitarian or not Serviette rings Snuff boxes Toast racks Trays Razor blade and sharpener holders Umbrellas and sunshades and parts thereof	32 000
	Smokers' Requisites	
117	Smokers' requisites not containing precious metal and not being articles made wholly or mainly of glassware, the following and parts thereof:— Cigar, cigarette and tobacco boxes or cases and articles of which such boxes or cases form a part Cigar and cigarette holders Cigarette lighters Cigarette rolling machines (pocket type) Match box covers, book match covers and match stands Pipe cleaners and pipe scrapers Pipe racks Smokers' ash receptacles Smokers' stands	42 000
	Slates	
125a	Roofing slates	55 000
	Paint Materials, etc.	
127	Lithopone and other pigments and pigment mixtures containing zinc sulphide	87 000

Marché de l'argent et des capitaux, recettes fiscales de la Confédération et revenu national pendant le troisième trimestre de 1956

(Reproduction partielle du communiqué de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail)

La Commission de recherches économiques, dans son rapport sur la situation économique pendant le troisième trimestre de 1956 – rapport qui est publié dans le fascicule de novembre 1956 de «La Vie économique» –, conclut par les remarques suivantes:

Comme les rentrées provenant du tourisme, des échanges avec les pays de l'Union européenne des paiements et de nouvelles cessions de dollars ont atteint des chiffres considérables, les réserves monétaires de la Banque nationale ont augmenté malgré les gros excédents d'importation qu'accuse régulièrement notre balance commerciale. L'accroissement des engagements à vue concerne uniquement les avoirs des banques, du commerce et de l'industrie. Sur le marché de l'argent, les disponibilités sont toujours très inégalement réparties et se sont encore raréfiées à divers endroits, sans pour cela que les taux officiels et le taux de l'argent au jour le jour se soient modifiés. Le rendement moyen des fonds d'Etat de premier ordre a très légèrement augmenté. Trait typique de l'évolution du marché de l'argent et des capitaux, l'afflux des capitaux, si rapide qu'il soit, ne parvient pas à suivre la cadence à laquelle se développent les crédits bancaires. Aussi bien les banques se montrent-elles de plus en plus prudentes dans l'octroi de nouveaux crédits; le taux d'intérêt moyen des bons de caisse est encore monté, de même, par endroits, que les taux hypothécaires. Les émissions publiques et non publiques d'emprunts et les émissions d'actions ont enlevé 335 millions de francs d'argent frais au marché des capitaux, contre 516 millions au trimestre précédent et 326 millions au troisième trimestre de 1955. Contrairement à ce qui s'était passé au second trimestre, un seul emprunt étranger a été lancé en Suisse de juillet à septembre.

Il est frappant à cet égard de constater que les recettes douanières ont une fois encore dépassé les chiffres comparatifs de l'an dernier (+ 28,6 millions de francs) et que, malgré les dégrèvements subis par l'impôt sur le chiffre d'affaires, le rendement de cet impôt a fort peu baissé par rapport au troisième trimestre de 1955 (–1,9 millions de francs). Au total, les recettes fiscales de la Confédération se sont montées à 557,0 millions de francs durant le trimestre, augmentant de 156,9 millions de francs d'une année à l'autre. La plus-value de l'impôt de défense nationale n'entre pas pour moins de 116,4 millions dans cette augmentation. Etant donné le système de perception biennal de cet impôt, on devait évidemment s'attendre à ce que le rendement en soit de beaucoup plus élevé que l'an dernier. Mais ce qui est remarquable, c'est qu'il ait rapporté 60,6 millions de francs de plus qu'au troisième trimestre de 1954 – qui se prête mieux à la comparaison –, et cela malgré les réductions qu'il a subies dans l'intervalle. – Le budget de la Confédération, où ne figure il est vrai aucune somme destinée à l'amortissement des dettes fédérales, prévoit, pour 1957, un bénéfice net de 350 millions de francs.

L'évolution économique actuelle permet de prévoir que le revenu national de la Suisse va augmenter une fois de plus cette année. Les chiffres concernant 1955 sont désormais connus. Il en ressort que le revenu national net a grossi de 1 milliard de francs (ou de 5 %) pour atteindre 23,3 milliards. Cette dernière somme se décompose comme il suit: revenu du travail des salariés: 13 650 millions de francs (+ 5 %); revenu d'exploitation des personnes de condition indépendante: 4610 millions de francs (+ 2 %); bénéfices des entreprises: 2670 millions de francs (+ 4 %); intérêts et solde des revenus étrangers: 2360 millions de francs (+ 6 %).

On peut se procurer le rapport complet sur la situation économique (y compris le fascicule de novembre de la «Vie économique» dont il a été question en premier lieu) au prix de Fr. 1.30. L'abonnement annuel au périodique précité est particulièrement avantageux puisqu'il ne coûte que Fr. 10.50. Les nouveaux abonnés reçoivent encore les fascicules publiés depuis le début de l'année. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

In 60 Sekunden eine weisse, tadellose Photokopie herstellen kann. Auf Photorapid lässt sich alles photokopieren, was geschrieben, gedruckt ist, ob ein- oder zweiseitig.

Schw Fab

Keine Dunkelkammer, kein Wässern. Kinderleicht zu bedienen

Verlangen Sie eine ausführliche Dokumentation oder eine unverbindliche Vorführung

BÜRO-GERÄTE AG. ZÜRICH
Fabrik für Lichtpaus- und Photokopie-Apparate
Badenerstrasse 294 Telephon (051) 25 36 88

In Kantonshauptort der Nordwestschweiz, an bester Geschäftslage, 3 Häuser mit großer Straßenfront für

Renditen-Geschäftshaus

günstig zu verkaufen. Günstige und sichere Kapitalanlage. Schriftliche Anfragen unter Chiffre OFA 28129 A an Orell Füssli-Annoncen AG, Liestal.

Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung

Der Bericht, der vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegeben wird, bietet einen Ueberblick über all das, was der Bund bisher zur Schaffung besserer Existenzverhältnisse in Berggebieten unternommen hat. Er enthält auch interessante Ausführungen über die Verhältnisse in Berggebieten im allgemeinen und über die Bevölkerungsentwicklung. Im Anhang zum Bericht werden ferner die Vorkehren der Kantone und Gemeinden sowie privater Organisationen angeführt. Eine eingehende Schlussbetrachtung würdigt die Wirksamkeit des bisher Geleisteten und gibt Hinweise für den Ausbau der Massnahmen des Bundes.

Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, entgegen; der Preis beträgt Fr. 6.30, Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Les mesures fédérales en faveur de la population montagnarde

Ce rapport, publié par le Département fédéral de l'économie publique, présente un tableau complet des mesures adoptées par la Confédération pour améliorer les conditions d'existence des montagnards. Il contient également d'intéressantes données sur la situation générale et l'évolution démographique des régions de montagne. Deux annexes sont consacrées à un aperçu des dispositions prises par les cantons, les communes et les organisations privées. Dans ses considérations finales, le rapport s'attache à dégager l'efficacité des dispositions adoptées par le passé; il examine d'autre part dans quel sens les mesures fédérales pourraient être développées.

On peut encore obtenir des exemplaires au prix de Fr. 6.30 l'un. Compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne. Prière d'indiquer simplement la commande au verso du coupon.

Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 172

Le «Moniteur Belge» du 29 novembre 1956 invite les détenteurs de titres des sociétés et établissements dont les noms suivent, à présenter ceux-ci aux opérations d'échange, de régularisation ou de mise au nominatif endéans les délais fixés pour chaque cas.

La non-observance des délais, souvent assez courts, expose les retardataires à des frais assez importants.

Les détenteurs de tels titres résidant en Suisse sont donc invités à envoyer ceux-ci, au plus tôt, à une banque belge en vue de les faire présenter aux opérations susvisées.

En cas de besoin, des renseignements complémentaires peuvent être obtenus à l'Ambassade de Belgique à Berne et aux Consulats de Belgique à Zurich et à Bâle.

Anciens Etablissements Pieper S.A. en liquidation, 73, rue Petite-Foxhalle, Herstal,

Compagnie commerciale industrielle et minière «C. I. M.» (anciennement Compagnie générale pour favoriser le développement du commerce, de l'industrie et des mines), S. C. R. L., siège social à Goma (Kivu), siège administratif, 24, avenue de l'Astronomie, Bruxelles,

S.A. Acides et Superphosphates Standaert, 151, quai de Wondelgem, Gand.

Gratis

erhalten Sie gegen den untenstehenden Gutschein die reichhaltige Januarnummer 1957 der «Information», Fachzeitschrift für Schreibwaren - Bürobedarf - Büromaschinen. Aus dem Inhalt:

Fälschungen im Büro (Dr. M. Frei, Leiter des Wissenschaftlichen Dienstes der Stadtpolizei Zürich); Wirtschaftlich vervielfältigen (Hermann Windlinger); Hilfsmittel für das kaufmännische Rechnen (Heinrich Daemen); Neuheitenbeschreibungen; großes Preisrätsel.

Gutschein (gültig bis 18. 12. 1956) für die Januarnummer 1957 der Fachzeitschrift «Information»

Name/Firma: .....

Genaue Adresse: .....

.....

Bis 18. 12. 1956 in offenem Umschlag oder auf Postkarte senden an: «Information», Haus Hochwacht, Meilen.

Ancien garde suisse à Rome cherche place de
commissionnaire ou portier
dans légation ou grande maison de commerce. Se présenterait personnellement si désiré.
Discrétion absolue assurée. – Offres sous chiffre Hab 474-1 E à Publicitas Berne.

ZÜRICH
Hotel Trümpy - Walhalla
nächst Hauptbahnhof
Telephon (051) 42 54 00
Parkplatz. Gesellschaftssäli, Großrestaurant mit eigener Metzgerei. Zimmer mit Telephon, fl. Wasser, ab Fr. 7.30.

Für Artikel aus
Plexiglas
die Spezialfirma
isoplex A G
Zürich 56
Tel. 051 464991
Wehntalerstr. 298

Warum hat «Eterna» 40 Facit?

Urteile aus der Praxis

Die Uhrenfabrik **Eterna** *in Grenchen feierte dieses Jahr ihr 100jähriges Bestehen. Präzision, Eleganz und Widerstandsfähigkeit verliehen ihren Produkten Weltgeltung. — Deshalb ist man bei der Eterna mit Recht sehr anspruchsvoll. Daß Facit-Rechenmaschinen dort Dienst tun, bedeutet: Vertrauen in Qualität und Präzision.*

Herr Vizedirektor Knuchel, Verkaufsleiter der ETERNA-Uhrenfabrik, *der Wesentliches zum Welterfolg der Eterna-Uhren beigetragen hat und eben sein 50jähriges Dienstjubiläum feierte, erklärt: „1936 schafften wir die erste Facit an. — Heute arbeiten 40 Rechenmaschinen in unserem Unternehmen und alle diese 40 sind — Facit-Rechenmaschinen. — Sagt das genug?"*

Machen Sie es wie Vizedirektor Knuchel:

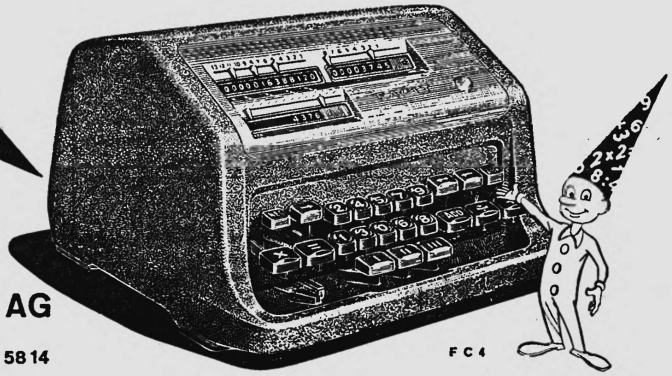
Geben Sie Ihren Mitarbeitern modernste Arbeitsgeräte in die Hand, und sie werden lieber und produktiver arbeiten.
Machen Sie es wie viele aufgeschlossene Chefs:
Verlangen Sie eine Facit CA-1-13 für eine unverbindliche Probewoche. Das kostet Sie nicht mehr als — ein Telephongespräch!

Fräulein Burkhard von der Faktura-Abteilung der ETERNA:
„Ich arbeite schon seit einigen Jahren mit Facit-Rechenmaschinen. Sie sind handlich und einfach zu bedienen. Das Rechnen mit ihnen ist ein — Fingerspiel! Sie rechnen schnell, präzis und leise und leisten mir beim Fakturieren so gute Dienste!"

Machen Sie es wie Fräulein Burkhard:

Lernen Sie die neue Facit CA-1-13 kennen. Sie wird Ihre Liebe auf den ersten — Tastentip! — So leicht, so leise, so schnell rechnet sie! Ueberzeugen Sie Ihren Chef, daß Sie mit der neuen Facit in weniger Zeit mehr leisten und dabei immer guter Laune sind!

Verkauf und Service in 102 Ländern!



FACIT -VERTRIEB AG

Zürich 1 Löwenstrasse 11 Tel. 051/27 58 14

Filiale Basel: Obere Rebgasse 24, Tel. (061) 22 14 50 — Filiale St. Gallen: Rorschacherstraße 21, Tel. (071) 22 51 81

Offizielle Facit-Vertreter:

Basel:	Victor Cassani	Genf/Lausanne:	Marius Trosselli
Bern/Biel:	Hans Baldegger	Luzern:	Ferdinand Späti
Chur:	Jules Escher	Lugano:	Roncoroni & Lavagetti

PRÊTS
discrets
à personnes solvables de 400 à 3000 fr. Conditions sérieuses. Réponse rapide.
Banque Courvoisier & Cie Neuchâtel

Spannteppich
tapis perlon teppich longlife
Der Boden im **Direktionsraum**
Moderne Unifarben
Unverwüstliche Qualität
Nahtlose Verlegung
BODENBELÄGE Grubo ag ZÜRICH
Badenerstraße 154
Tel. (051) 27 18 44

Geld eintreiben
ist nicht jedermanns Sache. Wir tun dies für Sie rasch und mit gutem Erfolg, wenn Sie uns das Eintreiben Ihrer Ausstände überlassen.
Confidentia
Inkassobüro Bern
Neuengasse 20
Tel. (031) 2 40 82

Transportbänder
Kautschuk und Industriebedarf AG. Winterthur
Tel. (052) 2 36 66

Foto Copie u. Druck
sind heute keine unbekannten Begriffe mehr!
Der Geschäftswelt, dem Architekten, d Jurisprudenz, der Reklame usw. sind sie zur Notwendigkeit geworden. Es liegt in Ihrem Interesse, von den nachweisbaren Vorteilen zu profitieren. Machen Sie einen Versuch!
Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.
Hausamann
Zürich, Bahnhofstr. 91
St. Gallen, Marktgasse 13

Société anonyme de Participations industrielles et commerciales S.A.P.I.C., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le 28 décembre 1956, à 11 h., à l'Etude de Me Roger Convers, notaire, Grand-Pont 18, à Lausanne, en

assemblée générale extraordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1° Constatation de la décision prise par le conseil d'administration concernant l'augmentation du capital-actions de 1 200 000 fr. à 1 410 000 fr. par l'émission de 700 actions au porteur, au nominal de 300 fr. l'une, et les modalités de cette augmentation.
2° Modification de l'article 5 des statuts.

La proposition de modification des statuts est dès ce jour à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, 1, rue des Moulins, à Genève.

Le conseil d'administration.

Compagnie Viticole de Cortaillod S.A.

en faillite

Avis aux obligataires

La liquidation de la faillite de la Compagnie Viticole de Cortaillod S.A. étant terminée, les porteurs des obligations 4% de 500 fr. nominal chacune de l'emprunt de 1943 de 1 000 000 de francs sont informés qu'ils peuvent encaisser, dès le 17 décembre 1956, un second et dernier dividende de 5,45%, soit 27 fr. 25 net par obligation, aux guichets des banques ci-après désignées contre présentation des titres qui seront estampillés.

Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel
Société de Banque suisse, à Neuchâtel
Banque Populaire Suisse, à Saint-Imier

Neuchâtel, le 12 décembre 1956.

Le représentant des obligataires:
Jacques Wavre.

Prämien-Obligationen-Anleihen von 1899

für das

BERNER STADTTHEATER

58. Prämien-Ziehung vom 10. Dezember 1956

An der Serien-Ziehung vom 10. November 1956 und an der heutigen Prämienziehung sind folgende Serien, Nummern und Prämien ausgelost worden:

	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.
Serie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
128	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
241	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
248	12	10	10	10	11	10	10	10	10	11
289	10	10	10	10	10	10	10	12	10	10
378	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
453	10	10	10	10	10	10	10	10	10	11
562	10	10	10	10	10	11	10	10	10	10
667	10	12	12	10	10	10	12	10	10	10
734	10	10	10	11	10	11	10	10	10	10
1012	10	10	10	10	10	10	10	10	12	10
1036	10	10	10	10	11	10	10	10	10	10
1038	10	10	10	10	10	10	10	10	100	10
1134	10	10	10	10	15	10	10	10	10	10
1207	10	20	10	10	10	10	10	10	10	10
1324	10	10	10	10	10	11	10	10	10	10
1414	11	10	10	10	10	11	15	10	12	10
1569	10	10	10	10	10	15	10	10	15	10
1614	10	10	10	10	10	10	15	10	10	10
1661	10	15	10	11	10	10	10	10	11	10
1715	10	10	11	10	10	10	10	10	50	10
1801	10	10	10	10	10	10	10	11	10	11
1883	11	10	10	10	15	10	12	10	10	10
1946	10	10	10	11	10	10	10	10	10	15
2144	10	10	10	10	11	12	2500	10	10	10
2326	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2414	10	10	12	10	10	10	10	10	10	10
2461	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2497	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2643	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2645	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2656	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2801	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2888	10	10	10	10	10	11	10	10	11	10
3002	11	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3285	10	10	10	11	10	11	10	10	10	10
3358	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3369	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3404	11	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3413	10	11	20	10	10	10	10	10	10	10
3505	11	12	10	10	10	10	10	10	10	12
3530	20	10	10	10	11	10	10	10	11	10
3596	10	10	10	10	10	10	11	11	10	10
3675	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3703	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3722	10	11	11	20	10	10	10	10	10	10
3826	10	10	10	10	11	10	10	10	10	10
3974	10	11	10	10	10	10	10	11	10	15
4057	10	12	10	10	10	10	11	10	10	11
4105	11	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4208	10	10	10	10	11	10	10	10	10	10
4249	10	10	11	12	10	10	10	10	10	10
4397	10	10	10	10	10	15	10	10	10	11
4401	10	10	10	12	10	10	10	10	10	10
4507	10	10	10	10	11	11	12	10	10	10
4515	10	12	12	10	10	10	10	10	12	10
4546	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4735	10	12	10	11	10	11	10	10	10	10
4869	10	10	10	20	10	10	10	10	10	10
4976	10	10	12	10	10	10	10	10	12	10
5168	10	10	12	10	10	11	10	10	11	10
5179	10	11	10	10	10	10	11	10	11	10
5271	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5469	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5533	10	10	10	10	10	10	10	10	10	11
5724	10	11	11	10	10	10	10	10	10	10

	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.
Serie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
5765	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5775	50	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5790	10	10	10	10	10	10	10	10	10	11
5883	10	10	12	10	10	11	10	10	10	10
5975	10	10	12	10	10	10	10	10	11	10

Diese 700 Prämien-Obligationen sind vom 10. Januar 1957 an gegen Rückgabe der Titel, abzüglich 30 % eidg. Steuern auf den Prämien, zahlbar und verjähren am 10. Januar 1967. Für die spesenfreie Einlösung durch die Stadtkasse Bern sind die Titel der Städt. Wertschriftenverwaltung Bern, Gerechtigkeitsgasse 81, zur Kontrolle vorzuweisen.

Ausstandsverzeichnis

Früher ausgelost, noch nicht verjährt und durch die Stadtkasse Bern rückzahlbar sind Obligationen der Serien:

2	567	1159	2090	2608	3133	3871	4359	4929	5597
9	597	1239	2091	2624	3136	3890	4367	4931	5617
15	608	1244	2092	2637	3166	3905	4394	4933	5620
16	687	1278	2093	2699	3170	3922	4396	4948	5630
18	688	1285	2128	2716	3172	3929	4409	4955	5632
43	712	1287	2137	2724	3186	3943	4412	4961	5645
44	758	1288	2157	2726	3208	3944	4415	4962	5650
56	759	1294	2174	2731	3209	3952	4443	4993	5652
78	764	1299	2189	2732	3277	3953	4444	5036	5673
86	796	1307	2211	2743	3300	3975	4446	5049	5683
91	797	1313	2213	2746	3313	3995	4468	5056	5686
92	809	1317	2227	2750	3335	4004	4486	5085	5695
98	822	1318	2244	2766	3339	4006	4501	5093	5697
114	858	1339	2248	2784	3357	4025	4510	5095	5700
120	860	1357	2267	2786	3371	4028	4513	5127	5715
131	872	1362	2277	2800	3384	4039	4534	5156	5752
157	875	1365	2294	2802	3394	4053	4543	5163	5753
196	882	1387	2321	2806	3410	4068	4554	5192	5757
223	890	1405	2333	2810	3441	4070	4573	5201	5787
257	896	1466	2344	2850	3447	4073	4579	5224	5792
269	901	1478	2356	2857	3464	4100	4609	5238	5794
274	904	1521	2362	2894	3466	4120	4611	5245	5797
285	912	1526	2369	2900	3472	4137	4616	5250	5800
331	915	1535	2381	2911	3480	4140	4627	5330	5802
332	928	1537	2404	2914	3518	4142	4646	5355	5806
342	933	1559	2409	2920	3528	4145	4647	5366	5812
366	943	1617	2430	2959	3544	4160	4664	5369	5816
386	949	1619	2442	2980	3550	4180	4671	5375	5831
390	973	1650	2445	2986	3578	4185	4703	5379	5833
397	983	1663	2448	2988	3628	4207	4716	5402	5838
431	987	1677	2458	2995	3635	4214	4728	5431	5842
438	995	1680	2471	3010	3641	4225	4733	5478	5846
451	1005	1688	2485	3026	3754	4229	4743	5501	5850
455	1017	1707	2488	3057	3759	4231	4749	5510	5860
475	1024	1721	2496	3067	3761	4241	4753	5524	5890
489	1058	1731	2529	3068	3764	4258	4758	5532	5894
497	1064	1751	2533	3071	3799	4287	4766	5537	5913
504	1079	1790	2543	3073	3815	4288	4773	5546	5922
508	1087	1976	2549	3092	3821	4297	4800	5547	5935
520	1096	1991	2565	3100	3825	4307	4805	5567	5961
523	1099	2040	2576	3110	3832	4314	4865	5572	5981
543	1106	2070	2578	3113	3841	4320	4926	5574	5983
550	1148	2084	2580	3123	3865	4354			

Das Verzeichnis der verjährten Obligationen liegt bei den Banken und bei der Städtischen Wertschriftenverwaltung zur Einsichtnahme auf.

Bern, den 10. Dezember 1956.

Der städtische Finanzdirektor:
Grütter.

Occasions-

Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

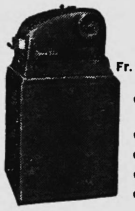
Print-Fix, Multor	Fr. 100.–
Edisen, portable, Schaco	» 60.–
Gestetner, Modell 3	» 90.–

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.–
Geha, Modell 74	» 100.–
Geha, Modell 75	» 150.–
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	» 500.–
Geha, Modell 160, wie neu	» 750.–
Geha, Regent, Automat, elektrisch	» 500.–
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	» 600.–
Ellams, Modell K	» 100.–
Ellams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	» 350.–
Rete 10, Handbetrieb	» 100.–
Rete 10, elektrisch	» 200.–
Reto 40, elektrisch	» 500.–
Roto 15, elektrisch	» 500.–
Rote 51 (1 Jahr gebraucht)	» 600.–
Edisen, Dick 90	» 160.–
Edisen, Dick, 91	» 300.–
Ronee 210, neuwertig	» 250.–
Gestetner, Modell 6	» 100.–
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	» 300.–
Gestetner, Modell 66	» 400.–
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	» 200.–
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	» 600.–
Rex D 25, elektrisch	» 600.–
Rex D 2	» 100.–

Umdrucker:

Ormig	» 200.–
Fordigraf	» 200.–
Duplece	» 250.–



Fr. 2600.–

Print-Fix

der leistungsfähige Vervielfältiger mit

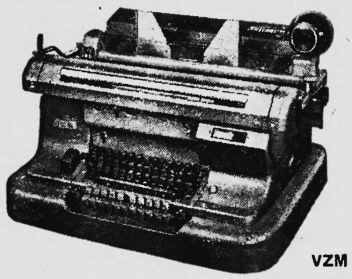
- *vollautomatischer Druckluft-einfärbung*
- *Präzisions-Papierzuführung*
- *150 Abzügen pro Minute*
- *Mehrfarbendruck*
- *einfache, saubere Handhabung*

Edgar Rutishauser
Schweiz. Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand

INSERIEREN SIE!

TRIUMPH Schreib-Buchungsmaschinen



Drei bewährte Modelle

VZM

Rasanta — Schreibbuchungsmeschine mit automatischer Kontenainzug- und Auswerfevorrichtung. Für alle Arbeiten einer weitgespannten Buchhaltungsorganisation. Mit 38, 45 oder 62 cm breitem Buchungswegen. Mit wenigen Handgriffen wird ein normeler Schreibmeechinenwegen aufgesetzt.

SRM — Ein preisgünstiges, mit einer Saldiermeschine kombiniertes Buchungsaggregat, des einer Buchungsniederschrift die volltextliche Erläuterung gibt und gleichzeitig die automatische Saldierung der Konten ermöglicht.

VZM — Vielzählwerke-Buchungsmsschine mit 45 cm oder 62 cm breiter Schreibwalze. Eine Hochleistungs-Buchungsmeschine, die Additions-, Subtraktions-, Saldier- und Schreibarbeiten in einem Arbeitsgang bssorgt. (Siehe Abbildung)

Wie bei den Schreibmaschinen, stehen TRIUMPH-Erzeugnisse auch auf dem Gebiete der rechnenden und nichtrechnenden Schreib- und Buchungsmeschinen an der Spitze der konstruktiven Entwicklung.
Verlangen Sie ausführliche Prospekte oder eine Vorführung.

Erhard Wipf AG, Triumph-Generalvertretung
Zürich, Nüschelerstrasse 30, 051 / 25 67 12

«WABERIT»-

EMPA gepr. 29863/1

Tankisolierung

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Indikatieneapparat. Belagestärke zirka 3–4 mm. Isolierung auf der Baustelle. Referenzen, Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN
Neuengasse 28 Telephon (031) 3 21 35

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber den Nachlass des am 23. Oktober 1956 verstorbenen

Eugen Friedr. Girtanner

geb. 1880, Kaufmann, von St. Gallen, wohnhaft gewesen Gotthardstrasse 65, **Zürich 2**, ist am 7. November 1956 die Aufnahme des öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **24. Dezember 1956** bei der unterfertigten Amtsstelle schriftlich anzumelden.

Die Kreditoren werden auf die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen desbalb nicht in das öffentliche Inventar aufgenommen wurden, weil die Gläubiger ihre Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit die Guthaben nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, den 23. November 1956.

Notariat Enge-Zürich:
Hrch. Diener, Notar.

.... den Kopf entlasten!

Alles aufnotieren in der

SIMPLEX
Geschäfts-Agenda

15 verschiedene Ausführungen. Bevorzugt auch als Werbegeschenk. Auskünfte durch jede Papeterie.

Schreibbücherfabrik Simplex AG. Bern

Magnifique machine à ronéotyper

Rex-Rotary D.25

électrique, parfait état, 650 fr.

GLARDON-OCCASIONS, Louve 10, Lausanne. Téléphone (021) 23 97 97 ou 24 06 49.

PORTLAND-CEMENTWERK THAYNGEN AG., THAYNGEN

PROSPEKT

zur

Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 1 500 000.– auf Fr. 3 000 000.–

durch die Ausgabe von

3000 neuen Aktien (Nrn. 3001–6000) à nominal Fr. 500.–

Die Generalversammlung der Aktionäre der Portland-Cementwerk Thayngen AG. vom 11. Dezember 1956 hat zur Vermehrung der Mittel der Gesellschaft die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 500 000.— auf Fr. 3 000 000.— beschlossen.

In Ausführung des Kapitalerhöhungsbeschlusses werden

3000 neue Aktien (Nrn. 3001—6000)

mit Coupons Nr. 27 ff.

à nominal Fr. 500.— = Fr. 1 500 000.—

ausgegeben, die auf den Tag der erwähnten Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt worden sind. Sie werden den bisherigen Aktionären zu den am Schluss dieses Prospektes aufgeführten Bedingungen zum Bezug angeboten.

Die neuen Aktien sind mit Fr. 200.— ab 1. Januar 1957 und mit Fr. 300.— ab 1. Juli 1957 dividendenberechtigt.

Die Portland-Cementwerk Thayngen AG. ist am 15. April 1910 ins Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragen worden. Sie hat ihren Sitz in Thayngen. Der Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Vertrieb von Portland-Cement und gegebenenfalls die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt.

Das Grundkapital betrug bisher Fr. 1 500 000.—, eingeteilt in 3000 voll liberierte Inhaberaktien à Fr. 500.—. Es beträgt nun auf Grund der Generalversammlungsbeschlüsse vom 11. Dezember 1956 Fr. 3 000 000.—, eingeteilt in 6000 voll liberierte Inhaberaktien mit einem Nennwert von je Fr. 500.—.

Die Organe der Gesellschaft sind:

a) der **Verwaltungsrat**, bestehend aus Herrn Dr. C. Labhart, Schaffhausen, als Präsident, und den Herren Dr. Ing. H. Hennicke in Thayngen und Henri Hübscher in Genf, als Beisitzer;

b) die **Direktion**, die Herren Dipl.-Ing. Alfred Sauter in Thayngen anvertraut ist;

c) die **Kontrollstelle**, bestehend aus den Herren Jules Kossmann, Bankverwalter, in Thayngen, Direktor Gustav Hengelhaupt in Schaffhausen und Robert Müller, Verwalter der Ersparniskasse in Schaffhausen, letzterer als Ersatzmann.

Das Geschäftsjahr dauert vom 1. Januar bis 31. Dezember. Die Bilanz wird nach Massgabe der Art. 662 ff. OR erstellt. Vom Reingewinn werden mindestens 5% dem gesetzlichen Reservefonds zugewiesen, wenn er nicht 20% des Grundkapitals beträgt. Sodann erhalten die Aktien eine Dividende bis auf 5%. Vom verbleibenden Reingewinn kommen 20% dem Verwaltungsrat zu. Der Restbetrag des Reingewinns steht zur Verfügung der Generalversammlung. Vorbehalten bleibt Art. 671, Abs. 2, Ziff. 3, OR.

In den letzten Jahren betrugen die Dividenden: Für 1949 bis 1952 8%, für 1953 9% und für die Jahre 1954 und 1955 je 10%.

Zahlstellen für die Dividenden sind die Schaffhauser Kantonalbank und der Schweizerische Bankverein Schaffhausen, die Spar- und Leihkasse Thayngen sowie die Geschäftskasse in Thayngen.

Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen in den «Schaffhauser Nachrichten» und, soweit das Gesetz es vorschreibt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz per 31. Dezember 1955 sowie der Bericht der Kontrollstelle zum Geschäftsjahr 1955 lauten wie folgt:

Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 1955

Aufwand	Fr.	Ertrag	Fr.
Betriebskosten inkl. Amortisationen	4 301 339.59	Fabrikationskonto	4 679 804.25
Reingewinn pro 1955 (ohne Vortrag)	378 464.66		
	4 679 804.25		4 679 804.25

Bilanz per 31. Dezember 1955 (vor der Gewinnverteilung)

Aktiven	Fr.	Passiven		Fr.
Grundstücke (199 375 m²)	68 683.60	Aktienkapital		1 500 000.—
Gebäude (Assekuranzwert Fr. 2 180 000.—)	378 000.—	Gesetzlicher Reservefonds		258 819.05
Betriebseinrichtungen und Mobiliar (Assekuranzwert Franken 2 250 000.—)	533 419.—	Spezial-Reservefonds		100 000.—
Fabrikate und Materialien	554 568.03	Dividenden-Ergänzungsfonds		100 000.—
Wertschriften-Konto	273 727.—	Kreditoren-Konto		470 558.22
Kautionen-Konto	184 600.—	Schuldbrief-Konto		88 000.—
Debitoren und liquide Mittel inkl. Kassa-Bestand	1 132 683.15	Kautionen-Konto		184 600.—
		Gewinn- und Verlust-Konto		
		Vortrag vom Vorjahr	45 238.85	
		Gewinn im Geschäftsjahr	378 464.66	423 703.51
	3 125 680.78			3 125 680.78

Bericht der Kontrollstelle vom 23. Februar 1956 an die Generalversammlung der Aktionäre

Sehr geehrte Herren,

In Ausübung des ihnen übertragenen Mandates haben die unterzeichneten Revisoren den **Rechnungsabschluss per 31. Dezember 1955** Ihrer Gesellschaft an Hand der vorgelegten Unterlagen geprüft.

Wir haben dabei feststellen können, dass sich sowohl die Bilanz, beidseitig mit Franken 3 125 680.78 abschliessend, wie auch die Gewinn- und Verlustrechnung mit einem ausgewiesenen Aktivsaldo von Fr. 378 464.66, in völliger Uebereinstimmung mit der äusserst exakt und sauber geführten Buchhaltung befindet.

Bank- und Postcheckguthaben, ebenso der Wertschriften-Bestand, sind durch entsprechende Auszüge belegt und gehen in Ordnung. Wie üblich ist die Bewertung des Warenlagers und der dauernden Anlagen erneut zurückhaltend erfolgt. Die statutarischen und gesetzlichen Bestimmungen hinsichtlich der Darstellung des Ertrages und der Vermögenslage sind genau eingehalten worden, und Herr Prokurist Stamm erklärte uns, dass seitens der Firma keine Verpflichtungen bestehen, die nicht in ihren Büchern aufgeführt sind.

Wir empfehlen Ihnen, dem Antrag des Verwaltungsrates in vollem Umfange zuzustimmen und den verantwortlichen Gesellschaftsorganen unter bester Verdankung ihrer erfolgreichen Tätigkeit Decharge zu erteilen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Die Revisoren:

sig. Jules Kossmann. Gustav Hengelhaupt.

Thayngen, den 11. Dezember 1956.

Für den Verwaltungsrat der Portland-Cementwerk Thayngen AG.

sig. Dr. C. Labhart.

Bezugsangebot

1. Den bisherigen Aktionären der Gesellschaft werden die neuen Aktien zum Bezug angeboten, wobei der Zeichnungspreis Fr. 600.— beträgt. Die eidgenössische Stempelabgabe wird von der Gesellschaft getragen.
2. Auf je eine alte Aktie kann eine neue Aktie bezogen werden. Als Ausweis für das Bezugsrecht dient die Vorlage des Coupons Nr. 25.
3. Das Bezugsrecht ist in der Zeit vom 12. Dezember bis 21. Dezember 1956 durch Einreichung des vollständig ausgefüllten Zeichnungsscheines beim Schweizerischen Bankverein Schaffhausen auszuüben. Dem Zeichnungsschein ist für jede gezeichnete Aktie der Coupon Nr. 25 beizulegen. Zeichnungsscheine können beim Schweizerischen Bankverein Schaffhausen und bei der Portland-Cementwerk Thayngen AG. bezogen werden.
4. Der Betrag von Fr. 600.— pro gezeichnete neue Aktie ist mit je Fr. 300.— bis spätestens den 29. Dezember 1956 und 30. Juni 1957 an den Schweizerischen Bankverein Schaffhausen einzuzahlen.
5. Die neuen Aktien werden den Zeichnern nach ihrer vollständigen Liberierung zugestellt. Auf Wunsch werden bis dahin Lieferscheine ausgehändigt.
6. Zeichnungen, die erst nach dem 21. Dezember 1956 eingereicht werden, finden keine Berücksichtigung.
7. Der Schweizerische Bankverein Schaffhausen ist bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Schaffhausen, den 11. Dezember 1956. Schweizerischer Bankverein.

WALTHER SRM 13

Modell SRM 13 Fr. 1740.—

Viel bewundert wegen ihren interessanten Vorzügen.

Dieses vielseitig verwendbare Modell vereinigt in sich 2 Maschinen:

Eine 11/13-stellige Addiermaschine mit elektrischem Antrieb, unter Null saldierend.

Eine schreibende Multiplikationsmaschine, die Multiplikand, Multiplikator und Produkt in übersichtlicher Form schreibt und somit zu jeder Multiplikation einen Beleg liefert.

Leise und rasch arbeitend. 200 Drucke in der Minute als normales Arbeitstempo. Mühelos und einfach in der Bedienung.

Leicht von Arbeitsplatz zu Arbeitsplatz tragbar. Gewicht: 9,7 kg. Modell SRM 13 Fr. 1740.—

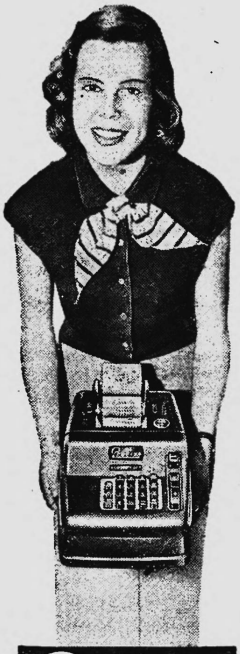
10/10 u. 11/12-stellige elektrische Modelle «WALTHER» Addier- und Saldiermaschinen zu Fr. 1345.— und Fr. 1540.—

Lassen Sie sich über die interessante «WALTHER» orientieren. Verlangen Sie Prospekte oder eine unverbindliche praktische Vorführung.

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG ZÜRICH

Bahnhofplatz 9 Victoriahaus Telefon (051) 27 01 33 / 34

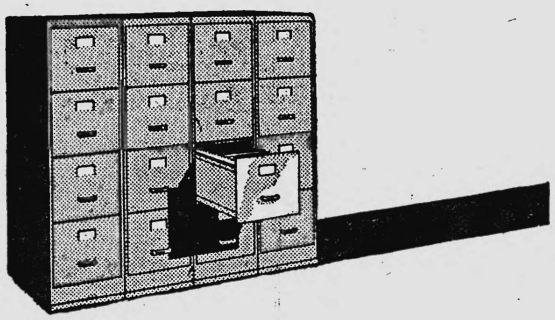
Mit der PRECISA-Rechenmaschine geht es viel leichter



Precisa

Generalvertretung:
ERNST JOST AG., ZÜRICH 1
Sihlstrasse 1 Tel. (051) 27 23 10

CLICHES ≠ GRAVUREN
für jede Art Illustration und Werbung
PFISTERER AG. BERN
CLICHEFABRIK UND GRAVIERANSTALT
BALDERSTR. 30 · TEL. 63433



UNION-Stahl-Büromöbel
erhöhen die Leistungsfähigkeit Ihres Büros

-Kassenschränke
bieten hohe Sicherheit gegen Feuer und Einbruchsversuche

-Werkzeugschränke
sind platzsparend und bringen Ordnung in den Betrieb.

Verlangen Sie bitte Prospekt oder Vertreterbesuch!

UNION-KASSENFABRIK AG.
Postfach ZÜRICH 40 Tel. (051) 521758

ACHTUNG

KOHLENBERGWERK zu verkaufen
(beste Schweizer Kohle)

Dieses befindet sich in betriebsbereitem Zustand, mit allen nötigen technischen Einrichtungen. —

Nach Verständigung könnte auch die technische Leitung sowie die Arbeiterschaft übernommen werden. Offerten von kapitalkräftigen Interessenten unter S 17034 Y an Publicitas Bern.

Für Wiederverkäufer oder Geschäfte außerordentliche Gelegenheit!
Bedeutendes Konfektionslager
für Herren und Damen.
Kostüme, Vestons, Regenmäntel und verschiedene andere Artikel.
Zuschriften unter Chiffre N 11241 X an Publicitas Genf.

Kistenfabrik Zug AG., Zug
Wir liefern: Transportkisten für Inland und Export. Gezinkte und verleimte Schreinerkisten. Pallets mit und ohne Aufsteckrahmen. Kleinbehälter.
Fachmännische Beratung. Tel. (042) 4 33 55 und 56.

Luftseilbahn Erlenbach i. S.–Stockhorn

Einladung zur Aktienzeichnung (3600 Inhaberaktien zu je Fr. 500.— nominell)

Diese projektierte und konzessionierte Bahn erschließt ein neues Ski- und Tourenzentrum in günstiger Verkehrslage. Im Einzugsgebiet (Umkreis 45 km) liegen u. a. die Bevölkerungszentren Bern und Thun. Als **Mehrzweckbahn** mit breiter wirtschaftlicher Basis dient sie nicht nur sportlichen und touristischen Zwecken, sondern entspricht auch lokalen alpwirtschaftlichen und speziell industriellen Bedürfnissen. Ihre Endstation wird mit dem gleichzeitig neu zu erstellenden Berghaus verbunden sein. Gestützt auf die vorsichtig berechnete Rentabilität darf sie als sichere Kapitalanlage mit angemessen guter Rendite empfohlen werden.

Prospekte, Statuten und Zeichnungsscheine erhältlich beim Gründerkomitee für die Luftseilbahn Erlenbach i. S.—Stockhorn

Erlenbach i. S. Tel. (033) 8 11 55
Tel. (033) 8 11 05

Zeichnungsfrist:
10. Dezember 1956 — 15. Februar 1957

COMMUNE DE LAUSANNE

Emprunt 3½% de 1937

Amortissement de 1957

20e tirage de 200 obligations remboursables à 500 fr.
et de
295 obligations remboursables à 1000 fr. le 1er mars 1957

a) Obligations de 500 fr.

301— 325	1501—1525
1076—1100	2651—2700
1201—1225	2901—2950

b) Obligations de 1000 fr.

4001—4025	8301—8350
5076—5100	9001—9050
6851—6875	9551—9600*
6951—6975	9889—9900
7901—7950	

* Les obligations numéros 9584—9600, sorties avec la série 9551—9600, seront remboursées le 1er mars 1958.

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement:

3179 (1956)	8046 (1956)	9863 (1956)
3188 (1956)	9855—56 (1956)	9867—71 (1956)

Lausanne, le 1er décembre 1956. **Direction des finances.**

COMMUNE DE LAUSANNE

Emprunt 3½% de 1949

Amortissement de 1957

3e tirage de 500 obligations remboursables à 1000 fr. le 1er mars 1957

901— 920	6721— 6740	25281—25300	33021—33040
2461—2480	14261—14280	25701—25720	33041—33060
3001—3020	14941—14960	26201—26220	34261—34280
3941—3960	18441—18460	26741—26760	34301—34320
5541—5560	18821—18840	31041—31060	
6061—6080	19461—19480	31141—31160	
6321—6340	24521—24540	32461—32480	

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement:

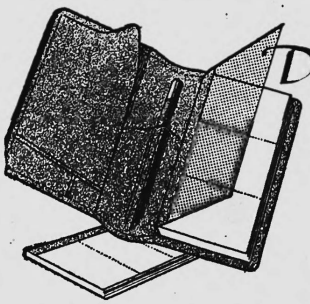
9409—11 (1956)	11436—37 (1956)	13186—90 (1956)

Lausanne, le 1er décembre 1956. **Direction des finances.**

FIDES
Treuhand-Vereinigung

REVISIONEN
STEUERBERATUNG
TESTAMENTSVOLLSTRECKUNG
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART

ZURICH	Basel	Lausanne
Bahnhofstraße 21	Aeschenvorstadt 4	Rue du Lion d'Or 8
Tel. 25 78 40	Tel. 23 79 20	Tel. 23 03 21



Dem Herrn eine Brieftasche mit Sparblock

Ein kleines Portefeuille, 10 x 14 cm, aus la schwarzem Saffianleder, mit Ersatzeinlage, ganz schöne Ausführung, Fr. 16.—.

Der Sparblock ist für Kurznotizen zum Abtrennen bequem und praktisch. Ein ganz flotter Geschenkartikel, auf Wunsch zur Ansicht.

LANDOLT-ARBENZ AG

Zürich
Bahnhofstr. 65
Tel. 23 97 57